

# Bestway®

## 65052/65118

### www.bestwaycorp.com

EN  
FR  
DE  
IT  
NL  
ES  
DA  
PT  
EL  
RU  
CS  
NO  
SV  
FI  
SK  
PL  
HU  
LV  
LT  
SL  
TR  
RO  
BG  
HR  
ET  
SR  
AR

©2022 Bestway Inflatables & Material Corp.

All rights reserved/Tous droits réservés/Todos los derechos reservados/Alle Rechte vorbehalten/Tutti i diritti riservati

Trademarks used in some countries under license from/

Marques utilisées dans certains pays sous la licence de/

Marcas comerciales utilizadas en algunos países bajo la licencia de/

Die Warenzeichen werden in einigen Ländern verwendet unter Lizenz der/

Marchi utilizzati in alcuni paesi concessi in licenza a

**Bestway Inflatables & Material Corp., Shanghai, China**

Manufactured, distributed and represented in the European Union by/

Fabriqués, distribués et représentés dans l'Union Européenne par/Fabricado, distribuido y representado en la Unión Europea por/

Hergestellt, vertrieben und in der Europäischen Union vertreten von/Prodotto, distribuito e rappresentato nell'Unione Europea da

**Bestway Europe S.p.a., Via Resistenza, 5, 20098 San Giuliano Milanese (Milano), Italy**

Distributed in Latin America by/Distribué en Amérique latine par/Distribuido en Latinoamérica por/Distribuído na América Latina por

**Bestway Central & South America Ltda, Salar Ascotan 1282, Parque Enea, Pudahuel, Santiago, Chile**

Distributed in Australia & New Zealand by **Bestway Australia Pty Ltd, Unit 2/98-104 Carnarvon St Silverwater, NSW 2128, Australia**

Tel: Australia: (+61) 2 9037 1388; New Zealand: 0800 142 101

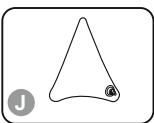
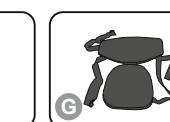
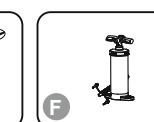
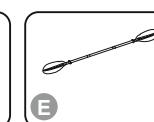
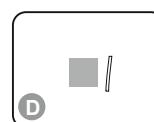
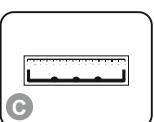
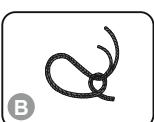
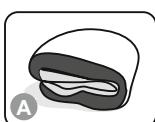
Distributed in United Kingdom by **Bestway Corp UK Ltd. 8 Wentworth Road, Heathfield Industrial Estate, Newton Abbot, Devon, TQ12 6TL**

Exported by/Exporté par/Exportado por/Exportiert von/Esportato da

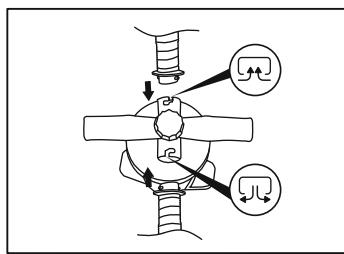
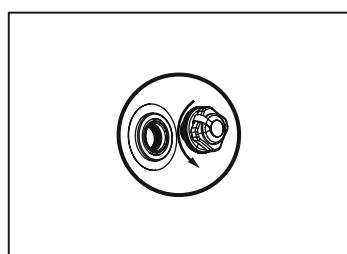
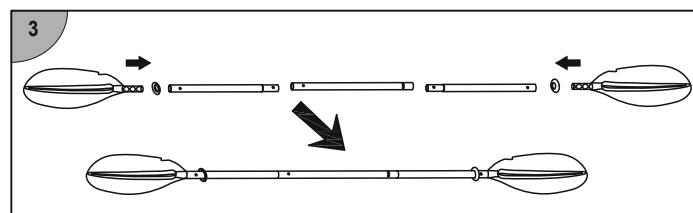
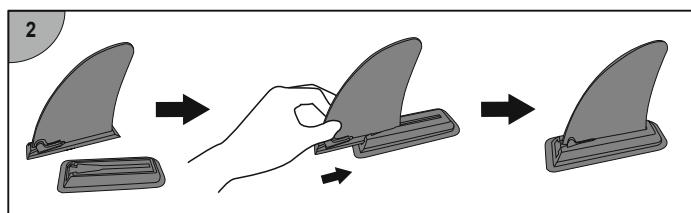
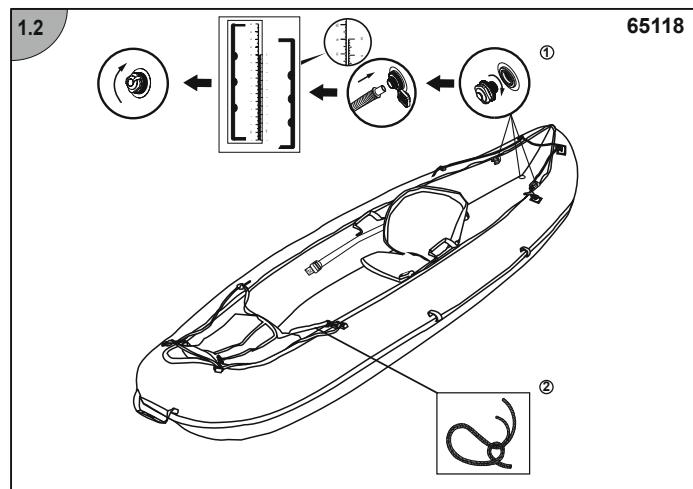
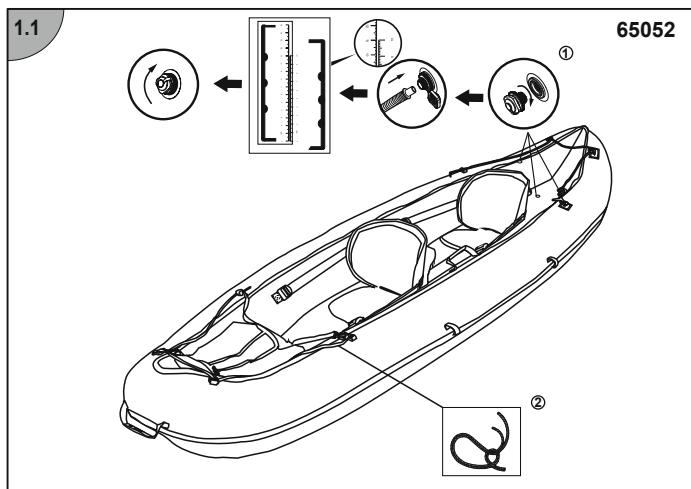
**Bestway (Hong Kong) International Ltd./Bestway Enterprise Company Limited**

Suite 713, 7/Floor, East Wing, Tsim Sha Tsui Centre, 66 Mody Road, Kowloon, Hong Kong

**www.bestwaycorp.com**



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
65118	x1	x2	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x2	x1	x1
65052	x1	x2	x1	x1	x2	x1	x2	x1	x2	x1	x1



## OWNER'S MANUAL

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

#### WARNING

- Follow all the Safety and Operating Instructions. If you don't follow these instructions, it may cause overturn, explode the boat and causes to drowning.
- Before every use, carefully inspect all boat components including air-chambers, grab ropes, oars, and air valves, to ensure everything is in good condition and tightly secured. Please stop to repair if you find any damage.
  - Passenger numbers and load weights shall by no means exceed specified capacities. Refer to the Technical Specifications section of this manual to determine passenger numbers and load weights for your boat. Overweight will cause overturn and drowning.
  - Inflate according the numbered air chamber and rated pressure on the boat, or it will cause overinflation and boat explosion. Exceeding the data given on the capacity plate may cause the craft to damage, overturn and lead to drowning.
  - Keep the boat balanced. Uneven distribution of persons or load in the boat may cause overturn the boat and drowning.
  - BE AWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.**
  - Don't leave the boat exposed to sun for long periods of time, as high temperatures can increase air expansion, which can cause irreparable damage.
  - Never transport the boat in inflated condition on the car. Be aware of the potential harmful effects of liquids such as battery acid, oil, petrol. The liquids may damage your boat.

#### TECHNICAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not exceed the maximum recommended number of people. Regardless of the number of people on board, the total weight of people and equipment must never exceed the maximum recommended load. Always use the seats/seating spaces provided.
- When loading the craft, never exceed the maximum recommended load: Always load the craft carefully and distribute loads appropriately to maintain design trim (approximately level). Avoid placing heavy weights high up.
- The maximum recommended load includes the weight of all people on board, all provisions and personal effects, any equipment not included in the light craft mass, cargo (if any) and all consumable liquids (water, fuel, etc.).
- When using the boat, life saving devices such as life jackets and buoys should be pre-inspected and used at all times.
- Buckets, water scoops and air pumps should always be available in case of air leakage or if the boat takes on water.
- When the boat is in motion, all passengers must remain seated at all times to avoid falling overboard.
- Use the boat in protected shore-zones, up to 300m (984 feet). Be careful with natural factors such as wind, tideswaters and tidal waves.
- Be careful when landing on the shore. Sharp and rough objects such as rocks, cement, shells, glass, etc. may puncture the boat.
- If one chamber is punctured when the boat is in the water, it may be necessary to fully inflate the other air chamber to prevent the boat from sinking.
- To avoid damage do not drag the boat on rough surfaces.
- Always wear a lifejacket!
- It is the responsibility of the owner/operator to have at least one bucket/bailer on board, secured against accidental loss.
- Be responsible, do not neglect the safety rules, this could jeopardize your life and the lives of others.
- Follow these instructions to avoid drowning, paralysis or other serious injuries.
- Know how to operate a boat. Check in your local area for information and/or training as needed. Inform yourself about local regulations and dangers related to boating and/or other water activities.
- Drawings for illustration purpose only. May not reflect actual product. Not to scale.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Item	Inflated Size	Recommended working pressure	Maximum load capacity	Maximum number of persons
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 adult
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 adults

### INFLATE & ASSEMBLE

#### NEVER USE HIGH PRESSURE AIR TO INFLATE INFLATABLES. THIS CAN DAMAGE YOUR PRODUCT.

- Inflate only as far that after inflating one can see some folding at the welding seams. After inflation compare the height of the printed scale on the product with the following table to make sure the height of each chamber is reached. Inflate bottom chamber and other accessories such as footrest cushion until it is stiff to the touch but NOT hard. DO NOT OVER INFLATE.
- Take care that the boat has gotten to the correct pressure. Pay attention to both pressure scales on the type-plate and check the pressure from time to time, because in the sun the pressure can grow and it must be balanced then to the correct one.
- Extended exposure to sun can shorten the lifespan of your boat. We suggest not to leave boats in direct sunlight for more than 1 hour after use.

Item	Product Inflated Size	Printed Scale	
		Deflated Size	Inflated Size
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### SAFETY ROPE INSTALLATION

- Safety ropes shall be fitted to both sides of the bow and stern areas only and shall not impede the normal operation of the craft.
- Do check carefully if the saving rope is tightened well.

### SEATS AND STORAGE BAG ASSEMBLY

- After the craft is inflated, connect the belts of the seats to the side buckles on the craft, and make sure the storage bag is vertical.
- The location of the seats can be adjusted along with center of the craft floor.
- Connect the storage bag to the D-buckle.

### STORAGE

- Remove the oars from the oarlocks. Take down the storage bag and seats.
- Carefully clean the boat using a mild soap with clean water. Do not use acetone, acid, and/or alkaline solutions.
- Use a cloth to gently dry all surfaces. The product can be dry under direct sunlight for not more than 1 hour, extended exposure to sun can shorten the lifespan of the boat.

### REPAIR

- If there is a small puncture, repair it according to the instructions on the repair patch.
- If the hole is too big to be repaired with the provided patch, purchase a Bestway repair kit or send the boat to a specialty shop to make the repair.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SECURE PLACE, AND HAND IT OVER TO THE NEW OWNER WHEN YOU SELL THE CRAFT.**

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

#### ATTENTION

Suivez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation. La négligence de ces instructions peut provoquer le chavirement, l'explosion du bateau et provoquer une noyade.

- Avant chaque utilisation, inspectez soigneusement tous les composants du bateau, y compris les chambres à air, les cordages, les rames et les valves d'air, pour vous assurer que tout est en bon état et bien fixé. Veuillez vous arrêter pour réparer si vous constatez des dommages.
- Le nombre de passagers et le poids du chargement ne doivent en aucun cas dépasser les capacités spécifiées. Reportez-vous à la section Spécifications techniques de ce manuel pour déterminer le nombre de passagers et le poids du chargement de votre bateau. Un surpoids entraînera le chavirement et la noyade.
- Gonflez en respectant les indications pour chaque chambre à air numérotée et la pression nominale du bateau, sinon vous risquez un surgonfage et une explosion du bateau. Si vous dépassez les données indiquées sur la plaque de capacité, vous risquez d'endommager l'embarcation, de la faire chavirer et de provoquer la noyade.
- Maintenez le bateau équilibré. Une répartition inégale des personnes ou de la charge dans le bateau peut provoquer le chavirement du bateau et la noyade.
- ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS EN MER.**
- Ne laissez pas le bateau exposé au soleil pendant de longues périodes, car les températures élevées peuvent augmenter la dilatation de l'air, ce qui peut causer des dommages irréparables.
- Ne transportez jamais le bateau gonflé sur une voile. Soyez conscient des effets nocifs potentiels des liquides tels que l'acide de batterie, l'huile, l'essence. Les liquides peuvent endommager votre bateau.

### INSTRUCTIONS TECHNIQUES DE SÉCURITÉ

• Ne dépassez pas le nombre maximal de personnes recommandé. Quel que soit le nombre de personnes à bord, le poids total des personnes et des équipements ne doit jamais dépasser la charge maximale recommandée. Utilisez toujours les sièges/Places assises prévus à cet effet.

- Lorsque vous chargez l'embarcation, ne dépassez jamais la charge maximale recommandée : Chargez toujours l'embarcation avec précaution et répartissez les charges de manière appropriée pour maintenir l'assiette de conception (proche de l'horizontal). Évitez de placer des charges lourdes en hauteur.

• La charge maximale recommandée comprend le poids de toutes les personnes à bord, toutes les provisions et les effets personnels, tout équipement non compris dans la masse de l'embarcation légère, la cargaison (le cas échéant) et tous les liquides consommables (eau, carburant, etc.).

- Lors de l'utilisation du bateau, les dispositifs de sauvetage tels que les gilets de sauvetage et les bouées doivent être inspectés au préalable et utilisés à tout moment.

• Des seaux, des écopes d'eau et des pompes à air doivent toujours être disponibles en cas de fuite d'air ou si le bateau prend de l'eau.

- Lorsque le bateau est en mouvement, tous les passagers doivent rester assis à tout moment pour éviter de tomber par-dessus bord.

• Utilisez le bateau dans les zones côtières protégées, jusqu'à 300 m. Faites attention aux facteurs naturels tels que le vent, les marées et leurs courants.

- Faites attention en arrivant à terre. Les objets pointus et rugueux tels que les pierres, le ciment, les coquilles, le verre, etc. peuvent percer le produit.

• Si une chambre est perforée lorsque le bateau est dans l'eau, il peut être nécessaire de gonfler complètement l'autre chambre à air pour éviter que le bateau ne coule.

- Pour éviter tout dommage, ne traînez pas le bateau sur des surfaces rugueuses.

• Portez toujours un gilet de sauvetage !

- Il incombe au propriétaire/utilisateur d'avoir au moins une écoper/une seau à bord, attaché pour éviter toute perte accidentelle.

• Soyez responsable, ne négligez pas les règles de sécurité, cela pourrait mettre en danger votre vie et celle des autres.

- Suivez ces instructions pour éviter la noyade, la paralysie ou d'autres blessures graves.

• Savoir comment manœuvrer un bateau. Renseignez-vous dans votre pays ou région pour connaître les règles et/ou obtenir une formation si nécessaire. Informez-vous sur des réglementations locales et des dangers liés à la navigation de plaisance et/ou à d'autres activités nautiques.

- Les illustrations ne sont pas contractuelles et sont données à titre d'exemple uniquement. Elles sont susceptibles de ne pas refléter le produit réel. Pas à l'échelle.

### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Article	Dimension Gonflee	Pression de fonctionnement recommandée	Capacité de charge maximale	Nombre maximum de personnes
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 adulte
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 adultes

### GONFLER & ASSEMBLER

N'UTILISEZ JAMAIS D'AIR À HAUTE PRESSION POUR GONFLER LES STRUCTURES GONFLABLES. CECI PEUT ENDOMMAGER VOTRE PRODUIT.

- Ne pas trop gonfler : après le gonflage, quelques plis doivent être visibles au niveau des soudures. Après le gonflage, comparez la hauteur de l'échelle imprimée sur le produit avec le tableau suivant pour vous assurer que la hauteur de chaque chambre est atteinte. Gonflez la chambre inférieure et les autres accessoires tels que le coussin repose-pieds jusqu'à ce qu'il soit rigide au toucher, mais PAS dur. NE PAS SURGONFLER.
- Veillez à ce que le bateau atteigne la bonne pression. Faites attention aux deux échelles de pression sur la plaque signalétique et vérifiez la pression de temps en temps, parce qu'au soleil la pression peut augmenter et elle doit être alors ajustée pour être correcte.
- Une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie de votre bateau. Nous suggérons de ne pas laisser les bateaux à la lumière directe du soleil pendant plus d'une heure après leur utilisation.

Article	Taille du produit gonflé	Échelle imprimée	
		Taille dégonflé	Taille gonflé
65118	2,80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5,1 cm / 10,3 cm
65052	3,30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5,1 cm / 10,3 cm

### INSTALLATION DE LA CORDE DE SÉCURITÉ

- Les cordes de sécurité doivent être installées des deux côtés de la proue et de la poupe uniquement et ne doivent pas entraver le fonctionnement normal de l'embarcation.

Vérifiez bien que la corde de sécurité est bien tendue.

### ASSEMBLAGE DES SIÈGES ET SAC DE RANGEMENT

Une fois l'embarcation gonflée, attachez les sangles des sièges aux boucles latérales de l'embarcation, et assurez-vous que le sac de rangement est vertical.

- L'emplacement des sièges peut être ajusté en même temps que le centre du fond du bateau.

Reliez le sac de rangement à la boucle en D.

### STOCKAGE

- Retirez les avirons des dames de nage. Démontez le sac de rangement et les sièges.
- Nettoyez soigneusement le bateau en utilisant un savon doux avec de l'eau propre. Ne pas utiliser d'acétone, d'acide et/ou de solutions alcalines.
- Utilisez un chiffon pour sécher délicatement toutes les surfaces. Le produit peut être séché à la lumière directe du soleil pendant une heure maximum. Une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie du bateau.

### RÉPARATION

• S'il y a une petite perforation, réparez-la en suivant les instructions figurant sur le patch de réparation.

- Si le trou est trop grand pour être réparé avec la pièce fournie, achetez un kit de réparation Bestway ou envoyez le bateau à un atelier spécialisé pour qu'il effectue la réparation.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL DANS UN ENDROIT SÛR ET LE REMETTRE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE SI VOUS REVENEZ LE BATEAU.



## GEBRAUCHSANWEISUNG

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

#### ACHTUNG

- Befolgen Sie alle Sicherheits- sowie Betriebsanweisungen. Bei Nichtbeachtung kann dies zur Beschädigung über Kentern des Bootes und so im schlimmsten Fall bis zum Ertrinken führen.
- Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor jeder Benutzung sorgfältig alle Bestandteile des Bootes, einschließlich Luftkammern, Halteseile, Paddel und Luftpumpe. Jeder entdeckte Schaden muss – wenn möglich – unverzüglich repariert werden.
  - Die Anzahl der Fahrgäste sowie das Gewicht der Ladung dürfen auf keinen Fall die angegebenen Kapazitäten überschreiten. Die maximale Personenzahl und Belastbarkeit Ihres Bootes finden Sie im Abschnitt Technische Daten. Übergewicht kann zum Kentern und im schlimmsten Fall zum Ertrinken führen.
  - Pumpen Sie die Luft entsprechend der Anzahl der Luftkammern und dem Nenndruck auf dem Boot auf, da es sonst zu einem Überdruck und einer Explosion des Bootes kommen kann. Explosions! Ein Überschreiten der auf dem Typenschild angegebenen Werte kann zur Beschädigung über Kentern des Bootes und so im schlimmsten Fall bis zum Ertrinken führen.
  - Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gewichtes, um ein Kentern des Bootes zu verhindern.
  - ACHTEN SIE AUF SEEWINDE SOWIE STRÖMUNGEN.**
  - Setzen Sie das Boot nicht für längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus, da hohe Temperaturen die Luftausdehnung erhöhen können, was zu irreparablen Schäden führen kann.
  - Das Boot darf nicht im aufgeblasenen Zustand transportiert werden. Außerdem können Flüssigkeiten wie Batteriesäure, Öl, Benzin zu Schäden an Ihrem Boot führen.

#### TECHNISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Die maximale Personenzahl einschließlich des maximalen zusätzlichen Gewichts durch Ausrüstung etc. darf nicht überschritten werden. Bitte nutzen Sie ausschließlich die vorhandenen Sitzmöglichkeiten.
- Übersetzen Sie beim Beladen des Bootes niemals die empfohlene Höchstlast: Beladen Sie das Boot immer vorsichtig und verteilen Sie die gleichmäßig, um die nötige Trimmung aufrechtzuerhalten (ungefähr waagerecht). Vermeiden Sie es, schweres Gewicht an höheren Positionen zu platzieren.
- Die empfohlene Höchstlast beinhaltet das Gewicht aller sich an Bord befindenden Personen, Vorräte, persönlichen Gegenstände, Ausrüstung etc.
- Bei der Benutzung des Bootes sollten Sicherheitsvorkehrungen wie Schwimmwesten und Bojen vorab überprüft und stets getragen werden.
- Luftpumpen, sowie Eimer, Wasserschäufeln und andere Behältnisse sollten stets griffbereit zur Verfügung stehen. So kann, wenn nötig, schnellstmöglich auf abfallenden Lufterdruck sowie eingetretenes Wasser reagiert werden.
- Während der Fahrt sollte das Boot in Bewegung ist, müssen alle Passagiere stets sitzen bleiben.
- Benutzen Sie das Boot nur in geschützten Uferzonen (max. 300 m). Achten Sie besonders auf natürliche Faktoren wie Wind und Gezeiten.
- Seien Sie beim Anlegen am Ufer stets vorsichtig. Scharfe Gegenstände wie Felsen, Zement, Muscheln, Glas usw. können das Boot beschädigen.
- Wenn eine Luftkammer im Boot beschädigt wurde, kann es erforderlich sein, dies über andere auszugleichen, und diese vollständig aufzupumpen.
- Ziehen sollten Sie das Boot niemals über rauе Oberflächen.
- Tragen Sie stets eine Schwimmweste!
- Es obliegt der Verantwortung des Eigentümers, dass sich mindestens ein gegen Verlust gesichertes Behältnis im Boot befindet.
- Seien Sie verantwortungsbewusst und befolgen Sie zu Ihrer eigenen und der Sicherheit anderer sorgfältig alle Sicherheitshinweise.
- Befolgen Sie diese Anweisungen, um schwere Verletzungen oder gar Ertrinken effektiv zu verhindern.
- Seien Sie mit der Handhabung eines Bootes sowie mit den örtlichen Gewässern vertraut und holen Sie falls notwendig weitere Informationen ein. Informieren Sie hierzu bezüglich lokaler Vorschriften sowie Gefahren im Zusammenhang mit dem Bootfahren und/oder anderen Wasseraktivitäten.
- Die Zeichnungen dienen nur zur Veranschaulichung und spiegeln möglicherweise nicht das tatsächliche Produkt wider. Nicht maßstabsgerecht.

#### HEBEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

### TECHNISCHE DATEN

Artikel	Größe Aufgeblasen	Empfohlener Betriebsdruck	Maximale Tragfähigkeit	Maximale Personenzahl
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 Erwachsener
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 Erwachsene

### AUFBAU

- VERWENDEN SIE ZUM AUFPUMPEN VON SCHLAUCHBOOTEN NIEMALS HOCHDRUCKLUFT, DA DIES ZU SCHÄDEN AM PRODUKT FÜHREN KANN.**
- Bitte pumpen Sie das Produkt nur so weit auf, dass die Schweißnähte noch zu sehen sind. Vergleichen Sie nach dem Aufblasen die Höhe der auf dem Produkt abgebildeten Skala mit der nachfolgenden Tabelle. So stellen Sie sicher, dass die notwendige Höhe der einzelnen Luftkammern erreicht wurde. Pumpen Sie die untere Kammer sowie anderes Zubehör, z. B. Fußstützen bis zu einer gewissen Festigkeit auf. NIEMALS ÜBERMÄSSIG AUFPUMPEN.
  - Achten Sie darauf, dass das Boot den richtigen Lufterdruck erreicht hat. Beachten Sie die beiden Skalen auf dem Typenschild und überprüfen Sie den Lufterdruck entsprechend regelmäßig. Starke Sonneneinstrahlung kann diesen steigen lassen und muss dann entsprechend angepasst werden.
  - Längere Sonneneinstrahlung kann die Lebensdauer Ihres Bootes verkürzen. Wir empfehlen, das Boot nach dem Gebrauch nicht länger als 1 Stunde in der Sonne liegen zu lassen.

Artikel	Größe aufgeblasen	Gedrückter Maßstab	
		Größe unaufgeblasen	Größe aufgeblasen
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### ANBRINGEN DES SICHERHEITSSIELS

- Die Sicherheitsseile dürfen nur an den jeweiligen Seiten von Bug und Heck angebracht werden und dürfen die gefahrlose Verwendung des Bootes nicht behindern.
- Prüfen Sie sorgfältig, ob das Sicherheitsseil die nötige Spannung besitzt,

### ANBRINGEN DER SITZE UND AUFBEWAHRUNGSTASCHE

- Nachdem das Boot aufgeblasen wurde, verbinden Sie die Gurte der Sitze mit den seitlichen Schnallen des Bootes, und stellen Sie sicher, dass die Aufbewahrungstasche aufrecht steht.
- Die Position der Sitze kann zusammen mit der Mitte des Bodens eingestellt werden.
- Verbinden Sie die Aufbewahrungstasche mit der D-Schnalle.

### LAGERUNG

- Nehmen Sie die Ruder aus den Verschlüssen. Entfernen Sie die Aufbewahrungstasche und die Sitze.
- Reinigen Sie das Boot vorsichtig mit einer milden Seife und klarem Wasser. Verwenden Sie weder Aceton, Säuren und/oder Laugen.
- Trocknen Sie alle Oberflächen vorsichtig mit einem Tuch ab. Das Produkt darf zum Trocknen nicht länger als 1 Stunde direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da dies die Lebensdauer des Bootes verkürzen könnte.

### REPARATUR

- Reparieren Sie kleine Löcher gemäß den Anweisungen auf dem Reparaturflieger.
- Wenn das Loch zu groß ist, um mithilfe des mitgelieferten Flickens repariert zu werden, kaufen Sie ein entsprechendes Bestway® Reparatur-Set oder wenden Sie sich an ein entsprechendes Fachgeschäft.

**BITTE BEWAHREN SIE DIESES GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF UND ÜBERGEBEN SIE DIESE BEI EINEM MÖGLICHEN VERKAUF AN DEN NEUEN BESITZER WEITER.**

## MANUALE D'USO

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

#### AVVERTENZA

Seguire tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può portare al ribaltamento o l'esplosione dell'imbarcazione e annegamento dei suoi passeggeri.

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente tutti i componenti dell'imbarcazione, incluse camere d'aria, funi di presa, remi e valvole dell'aria al fine di accertarsi che tutto sia in buone condizioni e ben fissato. Qualora si rilevi un danno, fermarsi per effettuare le necessarie riparazioni.
- Il numero di passeggeri e il carico complessivo non devono assolutamente superare la capacità specificata. Fare riferimento alla sezione sulle specifiche tecniche del presente manuale per determinare il numero di passeggeri e il carico adeguato alla capacità dell'imbarcazione. Un carico eccessivo potrebbe causare il ribaltamento del gommone e l'annegamento dei passeggeri.
- In fase di gonfiaggio, attenersi alla numerazione sulle camere d'aria e rispettare la pressione nominale indicata per l'imbarcazione, al fine di evitare un gonfiaggio eccessivo con conseguente scoppio delle pareti. Il mancato rispetto dei limiti di capacità indicati sulla targhetta potrebbe causare gravi danni all'imbarcazione, il suo capovolgimento e portare all'annegamento dei passeggeri.
- Mantenere l'imbarcazione in equilibrio. Una distribuzione irregolare delle persone o del carico potrebbe causarne il ribaltamento e l'annegamento dei suoi passeggeri.
- PRESTARE ATTENZIONE AI VENTI E ALLE CORRENTI IN MARE APERTO.**
- Si raccomanda di non lasciare l'imbarcazione esposta al sole per lunghi periodi di tempo: le alte temperature possono aumentare l'espansione dell'aria, che può causare danni irreparabili.
- Non trasportare mai il gommone gonfiato sull'auto. È necessario tenere in considerazione i potenziali effetti nocivi di liquidi come acido della batteria, olio, benzina. Questa tipologia di liquidi può danneggiare l'imbarcazione.

#### ISTRUZIONI TECNICHE DI SICUREZZA

- Non superare il numero massimo di persone raccomandato. Indipendentemente dal numero di persone a bordo, il peso totale combinato di persone e attrezzature non deve mai superare il carico massimo raccomandato. Utilizzare sempre i sedili/ posti a sedere predisposti.
- Non superare mai il carico massimo raccomandato in fase di imbarco: prestare sempre attenzione e distribuire i carichi in modo appropriato per mantenere l'assetto di base (approssimativamente a livello). Evitare di posizionare carichi pesanti in alto.
- Il carico massimo raccomandato include il peso di tutte le persone a bordo, tutte le provviste e gli effetti personali, qualsiasi attrezzatura non inclusa nella massa del natante, eventuali carichi e tutti i liquidi di consumo (acqua, carburante, ecc.).
- I dispositivi di salvataggio quali giubbotti di salvataggio e galleggianti devono essere previamente controllati e usati in ogni momento mentre si è a bordo.
- Secchi, gottazzie e pompe d'aria devono essere sempre disponibili in caso di perdite d'aria o qualora il gommone cominci a inimbarcare acqua.
- Quando il gommone è in movimento, tutti i passeggeri devono rimanere seduti in ogni momento per evitare di cadere in mare.
- L'imbarcazione deve essere utilizzata in zone costiere riparate, fino a 300m (984 piedi). Prestare attenzione a fattori naturali come il vento, le maree e onde di marea.
- Prestare attenzione in fase di sbarco sulla riva. Oggetti appuntiti o ruvidi quali rocce, cemento, conchiglie, vetro, ecc. possono forare il gommone.
- In caso di fortuna di una delle camere d'aria mentre il gommone è in acqua, potrebbe essere necessario gonfiare completamente la camera d'aria rimanente per evitare che l'imbarcazione affondi.
- Al fine di evitare danni, non trascinare l'imbarcazione su superfici ruvide.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio!
- È responsabilità del proprietario/operatoratore avere a bordo almeno un secchio/gottazza, assicurata saldamente per evitare perdite accidentali.
- Siate responsabili, non trascurate le regole di sicurezza, ciò potrebbe rappresentare un pericolo per la vostra vita e quella degli altri.
- Attenersi a queste istruzioni per evitare l'annegamento, la paralisi o altre lesioni gravi.
- È indispensabile sapere come utilizzare e manovrare correttamente una imbarcazione. Se necessario, controllare nella propria zona di residenza per ulteriori informazioni e/o corsi di formazione. È essenziale tenersi informati riguardo ai regolamenti locali e i pericoli legati alla navigazione e/o ad altre attività aquatiche.
- Le immagini contenute nel presente manuale sono a solo scopo illustrativo e potrebbero non riflettere il prodotto reale. Non in scala.

#### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

#### SPECIFICHE TECNICHE

Articolo	Misura Da Gonfio	Pressione di esercizio	Max capacità di carico	Nr. max di persone
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 adulto
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 adulti

#### GONFIAGGIO E ASSEMBLAGGIO

**NON UTILIZZARE MAI COMPRESSORI/POMPE AD ALTA PRESSIONE PER IL GONFIAGGIO, IN QUANTO POTREBBERO DANNEGGIARE IL VOSTRO PRODOTTO.**

- Gonfiare solo fino al punto in cui, al termine, è ancora possibile vedere alcune pieghe in corrispondenza delle linee di saldatura. Un gonfiaggio ultramodo confronta l'altezza della scala stampata sul prodotto con la tabella sottostante per accertarsi che l'altezza prevista per ogni camera d'aria sia stata effettivamente raggiunta. Gonfiare la camera inferiore e gli altri accessori come il cuscino poggiapiedi fino a quando risultano rigidi al tatto ma NON duri. EVITARE DI GONFIARE ECCESSIVAMENTE.
- Controllare che la pressione interna dell'imbarcazione abbia raggiunto il livello corretto. Prestare attenzione a entrambi gli indici di pressione sulla targhetta e verificare regolarmente il livello della pressione; l'esposizione prolungata al sole può causare l'aumento della pressione interna, che deve essere pertanto compensata.
- L'esposizione prolungata ai raggi solari può ridurre la longevità dell'imbarcazione. Si raccomanda di non lasciarla esposta alla luce diretta del sole per più di 1 ora dopo il suo utilizzo.

Articolo	Dimensioni prodotto gonfiato	Dimensioni in scala	
		Gonfiato	Sgonfio
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

#### INSTALLAZIONE DELLA CORDA DI SICUREZZA

- Le corde di sicurezza devono essere montate solo su entrambi i lati delle zone di prua e di poppa e non devono ostacolare la normale operatività dell'imbarcazione.
- Controllare attentamente che la funi di salvataggio sia ben tesa.

#### INSTALLAZIONE DEI SEDILI E DELLA BORSA PORTAOOGGETTI

- Una volta gonfiata l'imbarcazione, collegare le cinghie dei sedili alle fibbie laterali e assicurarsi che la borsa portaoggetti sia in posizione verticale.
- La posizione dei sedili può essere regolata insieme al punto centrale del piano di calpestio dell'imbarcazione.
- Aggiornare la borsa portaoggetti alla fibbia a D.

#### CONSERVAZIONE

- Rimuovere i remi dagli scalmi. Rimuovere la borsa portaoggetti e i sedili.
- Pulire l'imbarcazione usando un sapone delicato con acqua pulita. Non usare acetone e/o soluzioni acide o alcaline.
- Usare un panno per asciugare delicatamente tutte le superfici. Il prodotto può essere asciugato sotto la luce diretta del sole per non più di 1 ora; l'esposizione prolungata al sole può ridurre la longevità del prodotto.

#### RIPARAZIONE

- Qualora si noti una piccola foratura, ripararla secondo le istruzioni presenti sulla toppa di riparazione.
- Qualora la foratura o strappo sia troppo largo per essere riparato con la toppa inclusa nel set, sarà necessario acquistare un kit di riparazione Bestway® e rivolgersi a un rivenditore specializzato per effettuare la riparazione.

**SI PREGA DI CONSERVARE QUESTO MANUALE IN UN LUOGO SICURO E DI CONSEGNARLO AL NUOVO PROPRIETARIO AL MOMENTO DI RIVENDERE L'IMBARCAZIONE.**

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

#### WAARSCHUWING

- Volg alle veiligheids- en bedieningsinstructies. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot kantelen, exploderen van de boot en verdrinken veroorzaken.
- Inspecteer voor elk gebruik zorgvuldig alle onderdelen van de boot, inclusief luchtkamers, grijpkabels, roeiieren en luchtkleppen, om er zeker van te zijn dat alles in goede staat is en stevig vastzit. Stop alstublieft voor reparatie indien u schade aantraft.
  - Het aantal passagiers en het gewicht van de lading mogen in geen geval de gespecificeerde capaciteiten overschrijden. Raadpleeg het gedetailleerde Technische specificaties van deze handleiding om het aantal passagiers en het gewicht van de lading voor uw boot te bepalen. Overgewicht zal leiden tot kantelen en verdrinken.
  - Blaas op volgens de genummerde luchtkamer en de nominale druk op de boot, of het zal overmatige inflatie evenals een explosie van de boot veroorzaken. Als de gegevens op het capaciteitsplaatje worden overschreden, kan het vaartuig beschadigd worden, kantelen en kan leiden tot verdrukken.
  - Houd de boot in evenwicht. Ongelijkmatige verdeeling van personen of lading in de boot kan leiden tot het omslaan van de boot en verdrinken.
  - LET OP OFFSHORE WIND EN STROMINGEN.**
  - Leg de boot niet voor langere tijd aan de zon bloot, aangezien hoge temperaturen de luchttuitzetting kunnen vergroten, wat onherstelbare schade kan veroorzaken.
  - Vervoer de boot nooit in opgeblazen toestand op de auto. Wees zich bewust van de mogelijke schadelijke effecten van vloeistoffen zoals accuzuur, olie, benzine. De vloeistoffen kunnen uw boot beschadigen.

#### TECHNISCHE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Overschrijd het maximaal aanbevolen aantal personen niet. Ongeacht het aantal mensen aan boord, mag het totale gewicht van mensen en uitrusting nooit de maximaal aanbevolen belasting overschrijden. Gebruik altijd de voorziene stoelen/zitplaatsen.
- Overschrijd bij het laden van het vaartuig nooit de maximaal aanbevolen belasting: Laad het vaartuig altijd voorzichtig en verdeel de lasten op de juiste manier om de rand (ongeveer waterpas) te behouden. Plaats geen zware gewichten op hoogte.
  - De maximaal aanbevolen lading omvat het gewicht van alle mensen aan boord, alle voorzieningen en persoonlijke bezittingen, alle uitrusting die niet is ingebrengt in de massa van het lichte vaartuig, vracht (indien aanwezig) en alle verbruikbare vloeistoffen (water, brandstof, enz.).
  - Bij gebruik van de boot moeten levensreddende hulpmiddelen zoals reddingsvesten en boeien te allen tijde worden gebruikt en vooraf geïnspecteerd.
  - Emmers, waterschepers en luchtpompen moeten altijd beschikbaar zijn in geval van luchtlekkage of als de boot water opneemt.
  - Als de boot in beweging is, moeten alle passagiers te allen tijde blijven zitten om te voorkomen dat iemand overboord valt.
  - Gebruik de boot in beschermde kustgebieden, tot 300 m (984 voet). Wees voorzichtig met natuurlijke factoren zoals wind, getijdenwater en vloedgolven.
  - Wees voorzichtig bij het aanmeren aan de kust. Scherpe en ruwe voorwerpen zoals stenen, cement, schelpen, gas, enz. kunnen de boot doorboren.
  - Aan een luchtkamer wordt doorboord terwijl de boot in het water ligt, kan het nodig zijn om de andere luchtkamer volledig op te blazen om te voorkomen dat de boot zinkt.
  - Sleep de boot niet over ruwe oppervlakken om schade te voorkomen.
  - Draag altijd een reddingsvest!
  - Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/operator om tenminste een emmer/hoosvat aan boord te hebben, beveiligd aan de boot om verlies tegen te gaan.
  - Wees verantwoordelijk, negeer de veiligheidsregels niet, dit kan uw leven en dat van anderen in gevaar brengen.
  - Volg deze instructies om verdrinken, verlamming of ander ernstig letsel te voorkomen.
  - Weet hoe een boot te besturen. Verkrijg zo nodig informatie en/of training in uw omgeving. Informeer u over lokale regelgevingen en gevaren met betrekking tot varen en/of andere wateractiviteiten.
  - Tekeningen enkel ter illustratie. Geeft mogelijk niet het werkelijke product weer. Niet op schaal.

#### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Artikel	Opgeblazen Maat	Geadviseerde werkdruk	Maximale laadcapaciteit	Maximaal aantal personen
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 volwassene
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 volwassenen

### OPBLAZEN & MONTEREN

#### GEbruIK NOOIT HOGE DRUK LUCHT OM OPBLAASBARE PRODUCTEN OP TE BLAZEN. DIT KAN UW PRODUCT BESCHADIGEN.

- Blaas enkel zo ver op dat men na het opblazen wat vuouwen bij de lasnaden kan zien. Vergelijk na het opblazen de hoogte van de afgedrukte schaal op het product met de volgende tabel om er zeker van te zijn dat de juiste hoogte van elke kamer wordt bereikt. Blaas de onderste kamer en andere accessoires zoals een voetsteunkuusken op totaal het stijf aanvoelt maar NIET hard. NIET TE HARD OPBLAZEN.
- Zorg ervoor dat de boot de juiste druk heeft. Let op de beide drukschalen op het typeplaatje en controleer af en toe de druk, want in de zon kan de druk oplopen en dan moet deze dan uitgebalanceerd worden om het te corrigeren.
- Langdurige blootstelling aan de zon kan de levensduur van uw boot verkorten. We raden aan om boten na gebruik niet langer dan 1 uur in direct zonlicht te laten liggen.

Artikel	Opgepomppte afmetingen product	Afgebeeldde schaal	
		Niet-opgepomppte afmetingen	Opgepomppte afmetingen
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### VEILIGHEIDSTOUW INSTALLATIE

- Veiligheidstouwen moeten aan beide zijden van de boeg en achtersteven worden bevestigd en mogen de normale werking van het vaartuig niet belemmeren.
- Wel goed controleren of het Veiligheidstouw goed is aangespannen.

### ZETELS EN OPBERGZAK MONTAGE

- Nadat het vaartuig is opgeblazen, verbind de riemen van de zipplaatsen met de zijgespen op het vaartuig en zorg ervoor dat de opbergtas verticaal staat.
- De plaatsing van de zipplaatsen kan via het centrum van de bodem worden aangepast.
- Sluit de opbergtas aan op de D-gesp.

### OPSLAG

- Verwijder de roeiieren uit de roeidollen. Haal de opbergtas en zipplaatsen er uit.
- Maak de boot zorgvuldig schoon met een milde zeep en schoon water. Gebruik geen acetone, zure en/of alkalische oplossingen.
- Gebruik een doek om voorzichtig alle oppervlakken af te drogen. Het product kan niet langer dan 1 uur in direct zonlicht drogen, langdurige blootstelling aan de zon kan de levensduur van de boot verkorten.

### REPARATIE

- Als er een kleine schade is, reparereert u deze volgens de instructies op de reparatiepatch.
- Als het gat te groot is om met de meegeleverde reparatiepatch te worden gerepareerd, koop dan een Bestway reparatie-set of breng de boot naar een speciaalzaak om de reparatie uit te voeren.

**BEWAAR DEZE HANDLEIDING OP EEN VEILIGE PLAATS EN GEEF DEZE AAN DE NIEUWE EIGENAAR WANNEER U HET PRODUCT VERKOOPT.**

## MANUAL DEL USUARIO

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

#### ADVERTENCIA

Siga todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento. Si no sigue estas instrucciones, puede provocar el vuelco, la explosión la embarcación y provocar ahogamientos.

- Antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente todos los componentes de la embarcación, incluidas las cámaras de aire, las cuerdas de sujeción, los remos y las válvulas de aire, para asegurarse de que todo está en buen estado y bien sujetado. Por favor, deténgase para reparar si encuentra algún daño.
- El número de pasajeros y el peso de la carga no deberán superar en ningún caso las capacidades especificadas. Consulte la sección de especificaciones de este manual para determinar el número de pasajeros y el peso de la carga para su barco. El sobrepeso puede provocar el vuelco y el ahogamiento.
- Infle de acuerdo con la cámara de aire numerada y la presión nominal del barco, o provocará un inflado excesivo y una explosión. Exceder los datos indicados en la placa de capacidad puede hacer que la embarcación se dañe, vuelque y provoque ahogamiento.
- Mantenga la embarcación equilibrada. Una distribución desigual de las personas o de la carga en la embarcación puede provocar el vuelco de la misma y el ahogamiento.
- **TENGA EN CUENTA LOS VIENTOS Y LAS CORRIENTES DE ALTA MAR.**
- No deje la embarcación expuesta al sol durante mucho tiempo, ya que las altas temperaturas pueden aumentar la expansión del aire, lo que puede causar daños irreparables.
- Nunca transporte la embarcación hinchada en el coche. Tenga en cuenta los posibles efectos nocivos de líquidos como el ácido de las baterías, el aceite o la gasolina. Los líquidos pueden dañar su embarcación.

### INSTRUCCIONES TÉCNICAS DE SEGURIDAD

- No supere el número máximo de personas recomendado. Independientemente del número de personas a bordo, el peso total de las personas y el equipo nunca debe superar la carga máxima recomendada. Utilice siempre los espacios de asiento proporcionados.
- Cuando cague la embarcación, no supere nunca la carga máxima recomendada: Cague siempre la embarcación con cuidado y distribuya las cargas adecuadamente para mantener el trimado de diseño (aproximadamente nivelado). Evite colocar pesos pesados en lo alto.
- La carga máxima recomendada incluye el peso de todas las personas a bordo, todas las provisiones y efectos personales, cualquier equipo no incluido en la masa de la embarcación ligera, la carga (si la hay) y todos los líquidos consumibles (agua, combustible, etc.).
- Cuando utilice la embarcación, los dispositivos de salvamento, como los chalecos salvavidas y las boyas, deben ser inspeccionados previamente y utilizados en todo momento.
- Los cubos, las palas de agua y las bombas de aire deben estar siempre disponibles en caso de fuga de aire o si entra agua en la embarcación.
- Cuando la embarcación está en movimiento, todos los pasajeros deben permanecer sentados en todo momento para evitar caer por la borda.
- Utilice la embarcación en zonas costeras protegidas, hasta 300 m. Tenga cuidado con los factores naturales como el viento, las mareas y las olas de las mareas.
- Tenga cuidado al desembarcar en la orilla. Los objetos punzantes y ásperos como rocas, cemento, conchas, vidrio, etc. pueden pinchar el barco.
- Si una de las cámaras se pincha cuando la embarcación está en el agua, puede ser necesario inflar completamente la otra cámara de aire para prevenir que el barco se hunda.
- Para evitar daños, no arrastre la embarcación por superficies ásperas.
- Utilice siempre un chaleco salvavidas.
- Es responsabilidad del propietario/operador tener al menos un cubo/remolque a bordo, asegurado contra pérdidas accidentales.
- Sea responsable, no descuide las normas de seguridad, esto podría poner en peligro su vida y la de los demás.
- Siga estas instrucciones para evitar ahogamientos, parálisis u otras lesiones graves.
- Sepa cómo operar una embarcación. Busque en su localidad la información y/o la formación necesaria. Informese sobre la normativa local y los peligros relacionados con la navegación y/o otras actividades acuáticas.
- Los dibujos son sólo para fines ilustrativos. Pueden no reflejar el producto real. No están a escala.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Artículo	Tamaño Inflado	Presión de funcionamiento recomendada	Capacidad de carga máxima	Número máximo de personas
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 adulto
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 adultos

### INFLE & MONTE

#### NUNCA UTILICE AIRE DE ALTA PRESIÓN PARA INFLAR LOS HINCHABLES. ESTO PUEDE DAÑAR SU PRODUCTO.

- Infle sólo hasta el punto en que, tras el inflado, se aprecien algunos pliegues en las costuras de la soldadura. Despues del inflado compare la altura de la escala estampada en el producto con la siguiente tabla para asegurarse de que se alcanza la altura de cada cámara. Infle la cámara inferior y otros accesorios, como el cojin del reposapiés, hasta que esté rígido al tacto pero NO Duro. NO INFLAR EN EXCESO.
- Asegúrese de que la embarcación ha llegado a la presión correcta. Preste atención a las dos escalas de presión en la placa de características y compruebe la presión de vez en cuando, porque con el sol la presión puede crecer y debe equilibrarse entonces a la correcta.
- La exposición prolongada al sol puede acortar la vida útil de su embarcación. Sugerimos no dejar las embarcaciones a la luz directa del sol durante más de 1 hora después de su uso.

Artículo	Medidas del producto inflado	Escala impresa	
		Tamaño desinflado	Tamaño inflado
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### INSTALACIÓN DE LA CUERDA DE SEGURIDAD

- Cuerdas de seguridad se colocarán únicamente en ambos lados de la zona de proa y de popa y no impedirán el funcionamiento normal de la embarcación.
- Compruebe cuidadosamente si la cuerda de salvamento está bien tensada.

### CONJUNTO DE ASIENTOS Y BOLSA DE ALMACENAMIENTO

- Una vez que la embarcación esté inflada, conecte los cinturones de los asientos a las hebillas laterales de la embarcación, y asegúrese de que la bolsa de almacenamiento esté en posición vertical.
- La ubicación de los asientos se puede ajustar junto con el centro del suelo de la embarcación.
- Conecte la bolsa de almacenamiento a la hebilla D.

### ALMACENAMIENTO

- Quita los remos de las horquillas. Desmonta la bolsa de almacenamiento y los asientos.
- Limpia cuidadosamente el barco con un jabón suave y agua limpia. No utilices acetona, ácido y/o soluciones alcalinas.
- Utiliza un paño para secar suavemente todas las superficies. El producto puede secarse bajo la luz directa del sol durante no más de 1 hora, la exposición prolongada exposición al sol puede acortar la vida útil de la embarcación

### REPARACIÓN

- Si hay un pequeño pinchazo, repáralo según las instrucciones del parche de reparación.
- Si el agujero es demasiado grande para repararlo con el parche proporcionado, compra un kit de reparación Bestway o envía la embarcación a un taller especializado para que realice la reparación.

**POR FAVOR, GUARDE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO Y ENTRÉGUELLO AL NUEVO PROPIETARIO CUANDO VENDA LA EMBARCACIÓN.**

## BRUGERVEJLEDNING

### VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKSER ADVARSEL

- Følg alle sikkerheds- og driftsinstruktioner. Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det forårsage kæntring og eksplosion med drukning til følge.
- Gennemgå omhyggeligt alle bådens komponenter, inklusive luftkamre, gribeline, årer og luftventiler før hver brug for at sikre, at alt er i god stand og korrekt sikret. Stands brugen og reparer, hvis du finder en skade.
  - Antal personer og lastens vægt må under ingen omstændigheder overstige den angivne kapacitet. Se afsnittet Tekniske specifikationer i denne manual for at bestemme passagertal og lastvægt for din båd. Overvægt vil forårsage kæntring og drukning.
  - Pump op i rækkefølgen på de nummererede luftkamre og til det anbefalede tryk, da det ellers kan forårsage overopprumpning og eksplosion. Overskridelse af de på kapacitetsmærkatet angivne data kan forårsage at båden beskadiges eller kæntrer, hvilket kan føre til drukning.
  - Hold balance i båden. En skev person- eller lastfordeling kan få båden til at vælte og forårsage drukning.
  - VÆR OPMÆRSOM PÅ FRALANDSVIND OG STRØM.**
  - Efterlad ikke produktet i solen i længere tid, da høje temperaturer kan få luften til at udvide sig, hvilket kan forårsage uoprettelig skade.
  - Transporter aldrig båden i oppumpet tilstand på bilen. Vær opmærksom på de potentielle skadelige virknings af væsker fra batterier,olie og benzin. Væskerne kan beskadige din båd.

### TEKNISKE SIKKERHEDSINSTRUKSER

- Overskrid ikke det anbefalede maksimale antal personer. Uanset antallet af personer om bord må den samlede vægt af personer og udstyr aldrig overstige den maksimale anbefalede last. Anvend altid de medfølgende sæder/siddeplader.
- Overstig aldrig den maksimale anbefalede belastning, når båden lastes: Last altid båden omhyggeligt og fordel lasten hensigtsmæssigt for at opretholde træmmet (omrentlig niveau). Undgå at placere tunge ting højt oppe.
- Den maksimale anbefalede belastning inkluderer vægten af alle personer ombord, al proviant og personlige effekter, alt udstyr, der ikke er inkluderet i det lette fartsøjs egenvægt, last (om nogen) og alle forbrugsvarer (vand, brændstof og lignende).
- Når du bruger båden, skal det livreddende udstyr såsom redningsveste og bøjer være inspicteret og bruges på alle tidspunkter.
- Spande, øser og luftpumper skal altid være tilgængelige i tilfælde af lufttækage, eller hvis båden tager vand ind.
- Når båden er i bevægelse, skal alle passagerer altid sidde ned for at undgå at falde over bord.
- Brug båden i beskyttede kystzoner, op til 300 m (984 fod). Vær forsigtig med naturlige faktorer som vind, tidevand og flodbølger.
- Vær forsigtig, ved landing på kysten. Skarpe og ru genstande, såsom sten, beton, skaller, glas m.v. kan punktere båden.
- Hvis et kammer punkterer, mens båden er i vandet, kan det være nødvendigt at pumpe det andet kammer helt op for at forhindre båden i at synke.
- For at undgå beskadigelse må båden ikke trækkes hen over ru overflader.
- Brug altid redningsvest!
- Det er ejerens/operatørens ansvar at have mindst en spandøse om bord, som er sikret mod utsiglet tab.
- Vær ansvarlig, forsør ikke sikkerhedsreglerne, det kan bringe dit og andres liv i fare.
- Følg disse instruktioner for at undgå drukning, lammelsel eller andre alvorlige skader.
- Vid, hvordan du sejler en båd. Kontrollér i lokalområdet for oplysningsrør og/eller nødvendig uddannelse. Lær den lokale lovgivning og de farer, der er relateret til at sejle og/eller udøve andre vandaktiviteter.
- Tegningerne er udelukkende til illustrationsbrug. De gengiver måske ikke det aktuelle produkt. Illustrationen er ikke måltro.

### GEM DENNE VEJLEDNING

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Vare	Størrelse i oppustet tilstand	Anbefalet arbejdstryk	Maks. belastningsevne	Maks. belastningsevne
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 voksen
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 Voksne

### OPPUMP OG SAML

- BRUG ALDRIG TRYKLUFT TIL AT PUMPE OPPUMPELIGT UDSTYR OP. DETTE KAN SKADE DIT PRODUKT.**
- Pump kun op så langt, at der efter oppumping kan ses nogle folder ved svejessommene. Efter oppumping sammenlignes højden af den trykte skala på produktet med følgende tabel for at sikre, at højden af hvert kammer er nærlig. Oppump det nederste kammer og andet tilhørende såsom sæder, til de føles faste, men ALDRIG hårdt. PUMP IKKE FOR HARDT OP.
  - Sørg for, at båden har fået det korrekte tryk. Vær opmærksom på begge trykskalaer på typeskiljet og tjek trykket fra tid til anden, for i stolen kan trykket vokse, og det skal derefter afbalanceres til det korrekte.
  - Længere tids udsættelse for sollys kan forkorte bådens levetid. Vil tilråder, at du ikke efterlader båden i direkte sollys i mere end 1 time efter brug.

Vare	Størrelse i oppustet tilstand	Trykt skala	
		Størrelse i tømt tilstand	Størrelse i oppustet tilstand
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### MONTERING AF SIKKERHEDSLINE

- Sikkerhedsliner skal monteres på begge sider af for- og agterstavn og må ikke hindre normal manøvrering af båden.
- Kontrollér omhyggeligt, at sikkerhedslinen er godt strammet.

### SAMLING AF SÆDER OG OPBEVARINGSPOSE

- Når båden er oppumpt, forbinder sæderne bælter til sidespænderne på båden. Sørg for at opbevaringsposen står lodret.
- Sædernes placering kan indstilles langs centrum for bådens dør.
- Fastgør opbevaringsposen til D-ringsspændet.

### OPBEVARING

- Fjern årene fra årelukketøjet. Tag opbevaringstasken og sæderne af.
- Rengør omhyggeligt båden med mild sæbe og rent vand. Anvend ikke acetone, syre og/eller basiske oplosninger.
- Brug en tor klud til nænsomt at rengøre alle overflader. Produktet kan være tørt i direkte sollys i højst 1 time, længere tids udsættelse for sol kan forkorte bådens levetid.

### REPARATION

- Hvis der findes en mindre punktering, repareres ifølge instruktionen på reparationslappen.
- Hvis hullet er for stort til at blive repareret med den medleverede lap, købes et Bestway reparationsæt eller båden sendes til et specialværksted for reparation.

**OPBEVAR VENLIGST DENNE MANUAL PÅ ET SIKKERT STED, OG VIDEREVIC DEN TIL DEN NYE EJER,  
HVIS DU SÆLGER BÅDEN.**

## MANUAL DO UTILIZADOR

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

#### ATENÇÃO

- Siga todas as Instruções de Segurança e Operação. Se não seguir estas instruções, pode causar afundamento, explosão da embarcação e causar afogamento.
- Antes de cada utilização, inspecione cuidadosamente todos os componentes da embarcação, incluindo câmaras de ar, cordas, remos e válvulas de ar, para assegurar que tudo está em boas condições e firmemente seguro. Por favor, pare para encontrar algum dano.
  - O número de passageiros e os pesos de carga não devem, de forma alguma, exceder as capacidades especificadas. Consulte a seção de Especificações Técnicas deste manual para determinar o número de passageiros e os pesos da carga para a sua embarcação. O excesso de peso causará viragem e afogamento.
  - Insufe de acordo com a câmara de ar numerada e a pressão nominal no barco, ou isso causará uma hiperinsuflação e explosão do barco. Exceder os dados indicados na placa de capacidade pode causar danos na embarcação, viragem e levar ao afogamento.
  - Mantenha o barco equilibrado. A distribuição desigual de pessoas ou carga no barco pode causar a viragem do barco e o afogamento.
  - ESTEJA ATENTO AOS VENTOS E CORRENTES MARÍTIMAS.**
  - Não deixe o barco exposto ao sol durante longos períodos de tempo, pois as altas temperaturas podem aumentar a expansão do ar, o que pode causar danos irreparáveis.
  - Nunca transporte a embarcação insulfada no carro. Esteja ciente dos potenciais efeitos nocivos dos líquidos, tais como ácido da bateria, óleo, gasolina. Os líquidos podem danificar o seu barco.

### INSTRUÇÕES TÉCNICAS DE SEGURANÇA

- Não excede o número máximo recomendado de pessoas. Independentemente do número de pessoas a bordo, o peso total de pessoas e equipamento nunca deve exceder a carga máxima recomendada. Utilize sempre os assentos/espacos fornecidos.
- Ao carregar a embarcação, nunca excede a carga máxima recomendada: Carregue sempre a embarcação com cuidado e distribua as cargas de forma apropriada para manter os acabamentos de design (aproximadamente nivelados). Evite colocar pesos pesados no alto.
- A carga máxima recomendada inclui o peso de todas as pessoas a bordo, todas as provisões e bens pessoais, qualquer equipamento não incluído na massa da embarcação leve, carga (se houver) e todos os líquidos consumíveis (água, combustível, etc.).
- Ao usar a embarcação, os dispositivos salva-vidas, tais como coletes salva-vidas e boias, devem ser pré-inspecionados e usados em todos os momentos.
- Baldes, recolhas de água e bombas de ar devem estar sempre disponíveis em caso de vazamento de ar ou se o barco encher de água.
- Quando o barco está em movimento, todos os passageiros devem permanecer sentados a todo o momento para evitar cair no mar.
- Use o barco em zonas costeiras protegidas, até 300m (984 pés). Tenha cuidado com fatores naturais tais como vento, marés e ondas gigantes.
- Tenha cuidado ao desembarcar na costa. Objetos afiados e ásperos como rochas, cimento, conchas, vidro, etc., podem perfurar a embarcação.
- Se uma câmara for perfurada quando a embarcação estiver na água, pode ser necessário encher completamente a outra câmara de ar para evitar que a embarcação se afunde.
- Para evitar danos, não arraste a embarcação sobre superfícies ásperas.
- Use sempre um colete salva-vidas!
- É da responsabilidade do proprietário/operador ter a bordo pelo menos um balde/bailer, protegido contra perdas acidentais.
- Seja responsável, não negligencie as regras de segurança, isto pode pôr em risco a sua vida e a vida dos outros.
- Siga estas instruções para evitar afogamento, paralisia ou outros ferimentos graves.
- Saiba como operar um barco. Verifique na sua área local para informação e/ou treino, conforme necessário. Informe-se sobre os regulamentos locais e os perigos relacionados com a navegação e/ou outras atividades aquáticas.
- Desenhos apenas para fins ilustrativos. Pode não refletir o produto real. Não à escala.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Artigo	Tamanho Inflado	Pressão de trabalho recomendada	Capacidade de carga máxima	Número máximo de pessoas
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 adult
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 adultos

### INSUFLAR E MONTE

#### NUNCA USE AR DE ALTA PRESSÃO PARA INSUFLAR INSUFLÁVEIS. ISTO PODE DANIFICAR O SEU PRODUTO.

- Insula as insuflas até onde se possa ver algumas dobras nas costuras de costura de soldadura depois de insuflar. Após a insuflação, compare a altura da escala impressa no produto com a seguinte tabela para se certificar de que a altura de cada câmara é alcançada. Insula a câmara inferior e outros acessórios, tais como a almofada de apoio para os pés até ficar rígida ao toque, mas NÃO dura. NÃO INSUFLAR EM EXCESSO.
- Tome cuidado para que o barco tenha chegado à pressão correta. Preste atenção às duas escalas de pressão na placa-tipo e verifique a pressão de vez em quando, porque ao sol a pressão pode crescer e deve ser equilibrada então para a pressão correta.
- A exposição prolongada ao sol pode encurtar o tempo de vida do seu barco. Sugirimos que não deixe os barcos sob a luz solar direta por mais de 1 hora após a utilização.

Artigo	Tamanho Produto Insuflado	Escala Impressa	
		Tamanho desinflado	Tamanho inflado
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### INSTALAÇÃO DA CORDA DE SEGURANÇA

- As cordas de segurança devem ser instaladas apenas em ambos os lados da proa e na popa e não devem impedir o funcionamento normal da embarcação.
- Verifique cuidadosamente se a corda de salvamento está bem apertada.

### MONTAGEM DE BANCOS E SACO DE ARMAZENAMENTO

- Após a embarcação ser insulfada, conecte os cintos dos assentos às fivelas laterais da embarcação, certifique-se de que o saco de armazenamento está na posição vertical.
- A localização dos assentos pode ser ajustada juntamente com o centro do chão da embarcação.
- Conecte o saco de armazenamento à fivelas.

### ARMAZENAMENTO

- Remova os remos dos fechos de remos. Retire o saco de armazenamento e os assentos.
- Limpe cuidadosamente a embarcação utilizando um sabão suave com água limpa. Não use acetona, soluções ácidas e/ou alcalinas.
- Use um pano para secar suavemente todas as superfícies. O produto pode ser seco sob luz solar direta por não mais do que 1 hora, a exposição prolongada ao sol pode encurtar o tempo de vida da embarcação.

### REPARAÇÃO

- Se houver um pequeno furo, repare-o de acordo com as instruções no remendo de reparação.
- Se o furo for demasiado grande para ser reparado com o remendo fornecido, compre um kit de reparação Bestway ou envie a embarcação para um loja especializada para fazer a reparação.

**POR FAVOR MANTENHA ESTE MANUAL NUM LOCAL SEGURO, E ENTREGUE-O AO NOVO PROPRIETÁRIO QUANDO VENDER A EMBARCAÇÃO.**

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## **ВНИМАНИЕ!**

Соблюдайте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Если вы не будете следовать этим инструкциям, это может привести к опрокидыванию, взрыву лодки и утоплению.

- 1 Иеред каждым использованием тщательно проверяйте все компоненты лодки, включая воздушные камеры, леерные тросы и воздушные клапаны, чтобы убедиться, что все находятся в хорошем состоянии и плотно закреплено. При наличии каких-либо повреждений прекратите эксплуатацию изделия до проведения ремонта.

Количество пассажиров и вес груза ни в коем случае не должны превышать установленную грузоподъемность. Для определения количества пассажиров и веса груза для вашей лодки см. раздел «Технические характеристики» настоящего руководства. Перегруз приведет к опрокидыванию и утоплению.

Накачивайте в соответствии с пронумерованной воздушной камерой и номинальным давлением, указанным на лодке, иначе это вызовет чрезмерное надувание и взрыв лодки. Превышение показателей, приведенных в таблице грузоподъемности, может привести к повреждению, опрокидыванию лодки и к утоплению.

Обеспечьте правильную балансировку лодки. Неравномерное распределение людей или груза в лодке может привести к опрокидыванию лодки и утоплению.

**ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ВЕТРОВ С БЕРГА И ТЕЧЕНИЙ.**

Не оставляйте лодку под прямыми лучами солнца на длительное время, поскольку высокая температура может привести к расширению воздуха и необратимому повреждению изделия.

Никогда не перевозите лодку в надутом состоянии на автомобиле. Остерегайтесь потенциального вредного воздействия таких жидкостей, как аккумуляторная кислота, бензин и масло. Эти жидкости могут повредить полук.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не превышайте максимальную рекомендуемую пассажировместимость. Независимо от количества лиц в лодке, общий вес этих людей и оборудования ни в коем случае не должен превышать максимальную рекомендуемую нагрузку. Всегда используйте входящие в комплект сиденья/места для сидения. При загрузке лодки никогда не превышайте максимальную рекомендуемую нагрузку: Всегда загружайте лодку осторожно и распределите нагрузки соответствующим образом, чтобы поддерживать расчетный дифферент (приблизительно в горизонтальном положении). Не размещайте тяжелые грузы высоко. Максимальная рекомендуемая нагрузка включает вес всех людей на борту, всех запасов и личные вещи, любое оборудование, не включенное в массу легкого судна, груз (если таковой имеется) и все расходные жидкости (вода, топливо и т. д.). При пользовании лодкой необходимо обязательно использовать спасательные средства, например, спасательные жилеты и буи, и осматривать их перед использованием. В случае утечки воздуха или если лодка принимает воду, всегда должны быть в наличии ведра, черпаки для воды и воздушные насосы. Во время движения лодки все пассажиры должны оставаться на своих местах, чтобы не упасть за борт. Используйте лодку в защищенных береговых зонах, до 300 м (984 фута). Остерегайтесь природных явлений, таких как ветер, приливы и приливные волны. Соблюдайте осторожность при опускании изделия на землю. Острые и шершавые предметы, например, камни, бетон, ракушки, стекло и т.д. могут повредить лодку. Если одна камера пробита, когда лодка находится в воде, может потребоваться полностью надуть другую воздушную камеру, чтобы предотвратить затопление лодки. Во избежание повреждений не тяните лодку по шершавым поверхностям. Всегда надевайте спасательный жилет! В обязанности владельца/пользователя входит обеспечение наличия, по меньшей мере, одного ведра/черпака, надежно закрепленного для предотвращения его случайной утери. Будьте ответственными, не пренебрегайте правилами безопасности, это может поставить под угрозу вашу жизнь и жизнь других людей. Следуйте этим инструкциям, чтобы избежать утопления, паралича или других серьезных травм. Научитесь пользоваться лодкой. При необходимости найдите нужную информацию и (или) обучающие занятия. Узнайте о местных правилах и опасностях, связанных с плаванием на лодке и (или) другими водными видами спорта. Схемы приведены исключительно для иллюстрации. Они могут не отображать конкретное изделие. Схемы не отображают действительный масштаб.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНФОРМАЦИИ

Технические характеристики				
Изделие	Надутом виде	Рекомендованное рабочее давление	Максимальная допустимая нагрузка	Максимальное количество человек
65118	2.80м x 86см (9'2" x 34")	0.07бар (1psi)	130кг (286Фунтов)	1 взрослый
65052	3.30м x 86см (10'10" x 34")	0.07бар (1psi)	200кг (440Фунтов)	2 взрослых

#### **НАКЛЮЧИВАНИЕ И СБОРКА**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВОЗДУХ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ДЛЯ НАКАЧИВАНИЯ НАДУВАЕМЫХ ПРЕДМЕТОВ. ИНАЧЕ МОЖНО ПОВРЕДИТЬ ВАШЕ ИЗДЕЛИЕ.**

- Накачивайте только до такой степени, чтобы после накачивания можно было увидеть небольшие складки на сварных швах. После накачивания сравните высоту шкалы, нанесенной на поверхность изделия, со следующей таблицей, чтобы убедиться, что достигнута нужная высота каждой из камер. Накачивайте нижнюю камеру и другие принадлежности, такие как подушка для упора ног, но плотного, но НЕ твердого состояния. **НЕ НАКАЧИВАЙТЕ СЛИШКОМ СИЛЬНО**.  
Убедитесь, что давление воздуха в лодке достигло правильного значения. Обратите внимание на обе шкалы давления на заводской таблице, и время от времени проверяйте давление, потому что на солнце давление может расти, и его необходимо будет уравновешивать.  
Продолжительное нахождение на солнце может сократить срок службы вашей лодки. Мы рекомендуем не оставлять подку под прямыми лучами солнца более чем на 1 час после использования.

Изделие	Размер изделия в надутом состоянии	Шкала, нанесенная на изделие	
		Размер в сдутом состоянии	Размер в надутом состоянии
65118	2.80м x 86см (9'2" x 34")	5 см / 10 см	5.1 см / 10.3 см
65052	3.30м x 86см (10'10" x 34")	5 см / 10 см	5.1 см / 10.3 см

## УСТАНОВКА СТРАХОВОЧНОГО ТРОСА

- Страховочные тросы должны быть установлены только с обеих сторон носовой и кормовой частей и не должны препятствовать нормальной эксплуатации лодки.

## **КОМПЛЕКТ СИНЕЙ И СУМКИ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ**

- КОМПЛЕКТ СИДЕНИЙ И СУМКИ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ**  
После завершения накачивания лодки пристегните ремни сидений к пряжкам на бортах лодки и убедитесь, что сумка для хранения установлена вертикально.  
Подседение сидений можно изменять вдоль центральной оси лодки.  
Подсоедините сумку для хранения к D-образной пряжке.

## ХРАНЕНИЕ

- Снимите велса с уключин. Снимите сумку для хранения и сиденья.  
Тщательно промойте лодку с применением мягкого мыла и чистой воды. Не используйте ацетон, кислоту и/или щелочные растворы.  
Аккуратно вытирайте все поверхности куском ткани. Изделие может оставаться в сухом состоянии под прямыми лучами солнца не более 1 часа, длительное воздействие солнца может сократить срок службы полки.

PEMOHT

- При наличии небольшого прокола устранимте его согласно инструкции на ремонтной заплате.
  - Если отверстие слишком велико и ремонт нельзя произвести с помощью заплаты, входящей в комплект, приобретите набор для ремонта Bestway или отправьте лодку в специализированную мастерскую для проведения ремонта.

**ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ И ПЕРЕДАЙТЕ ЕГО НОВОМУ ВЛАДЕЛЬЦУ ПРИ ПРОДАЖЕ ЛОДКИ.**

## PŘÍRUČKA PRO MAJITELE DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Dodržujte všechny bezpečnostní a provozní pokyny. Při nedodržení těchto pokynů hrozí převrácení, roztržení člunu a utonutí.

- Před každým použitím pečlivě zkонтrolujte všechny části člunu, včetně vzduchových komor, provazů pro bezpečná uchopení, vesel a vzduchových ventilů; vše musí být v dobrém stavu a řádně upveřeno. Pokud naleznete závadu, pustěte produkt používat a opravte jej.
- Počet cestujících a hmotnosti nákladu nesmí v žádném případě překročit stanovenou nosnost. Informace o počtu cestujících a hmotnosti nákladu pro váš člen naleznete v části Technické parametry v této příručce. Přetížení může způsobit převrácení člunu a utonutí osob.
- Nafukujte člun v souladu s nominálním tlakem uvedeným na člunu. V opačném případě způsobíte přefouknutí a/nebo výbuch. Překročení údajů uvedených na štítku s kapacitou může vést k poškození plavidla, převrácení a potopení.
- Člen udržujte využávání. Nerovnoměrné rozmístění osob nebo zátěže může vést k převrácení člunu a utonutí.
- DAJEVTE POZOR NA POBRÉŽNÍ VĚTRY A PROUDY.**
- Nenechte člun dlouho ležet na slunci. Vysoké teploty mohou způsobit roztahování vzdachu. To může vést k nemapravitelnému poškození výrobku.
- Nikdy nepřepravujte člun nafouknutý na vozidle. Mějte na paměti možné škodlivé účinky kapalin jako je kyselina z baterií, olej nebo benzín. Tyto kapaliny mohou člun poškodit.

### TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nepřekračujte maximální doporučený počet osob. Bez ohledu na počet osob na palubě nesmí celková hmotnost lidí a vybavení překročit maximální doporučenou zátěž. Vždy používejte k tomu určená sedadla/mista k sezení.
- Při nakládání člunu nepřekračujte max. povolenou zátěž. Člen vždy nakládejte pozorně, rozložte zátěž tak, aby byla dodržena navržená vodoryska (člen musí být přiblížen vodorovně). Neumistujte téžek předměty nahoru.
- Maximální doporučená zátěž zahrnuje všechny osoby na palubě, všechnu jejich výbavu a majetek, jakékoli vybavení, které není zahrnuto v prázdné váze člunu, náklad (pokud jde převážit) a všechny spotřební materiály (voda, palivo atd.).
- Zachránná zařízení, jako jsou záchranné vesty a bój, je třeba vždy předem kontrolovat a vždy je používat.
- Pro případ vniknutí vody do člunu musí být na palubě vždy vědro, nabíračka na vylévání vody a vzduchové čerpadlo.
- Při pohybu člunu musí všechni cestující sedět, aby nepřepadli přes palubu.
- Používejte člun v chráněných poběžních zónách, max. do 300 m (984 stop). Věnujte pozornost přírodním silám jako je vítr, přílivový proud a vlny.
- Při přistávání u břehu budte opatrní. Ostrá a drsná předměty, jako jsou kameny, beton, mušle, sklo, atd. mohou člun porazit.
- Pokud při plavbě dojde k proražení jedné komory, může být nutno plně nafouknout druhou komoru, aby se člen nepotoplil.
- Aby nedošlo k poškození člunu, nevlečte jej po drsném povrchu.
- Vždy nastavujte plavací vestu!
- Je odpovědností majitele/provozovatele mit na palubě alespoň jeden kbelík či nádobou na vylévání vody, se zajištěním proti ztrátě.
- Budete zodpovědní, nezanedbávejte bezpečnostní pravidla, mohlo by to ohrozit váš život a životy ostatních.
- Dodržujte tyto pokyny – předcházejte riziku utonutí, ochranného nebo jiného záchranného zranění.
- Naučte se s člunem zacházet. Dle potřeby si zjistěte informace a/nebo školení od někoho v okolí. Informujte se o místních předpisech a nebezpečích souvisejících s plavbou na člunu a/nebo dalšími aktivitami na vodě.
- Vyobrazení mají pouze ilustrační charakter. Nemusí zobrazovat daný produkt. Bez méritka.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

TYTO POKYNY SI ULOŽTE

Položka	Velikost v nafouknutém stavu	Doporučený provozní tlak	Maximální nosnost	Maximální nosnost
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 dospělý
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 dospělé osoby

### NAFUKOVÁNÍ A SESTAVENÍ

K NAFUKOVÁNÍ NEPOUŽÍVEJTE VYSOKOTLAKÝ VZDUCH. TEN MŮŽE VÁŠ PRODUKT POŠKODIT.

- Nafukujte pouze do té míry, aby bylo možné po nafouknutí vidět v místech starů určité prohlubně. Po nafouknutí porovnejte výšku stupnice vytíštěné na výrobku s následující tabulkou. Tim se ujistěte, že bylo dosaženo správné výšky každé komory. Nafoukněte dolní komoru a další příslušenství, jako je polštář opěrky nohou, až budou pevné na dotek. NIKOLIV však tvrdě. NENAFUKUJTE VÝROBEK NA PRÍLIŠ VELKÝ TLAK.
- Dbejte na to, aby byl člun nafouknut na správný tlak. Na typovém štítku si prostudujte informace o obou stupnicích tlaku. Čas od času tlak zkонтrolujte, protože na slunci může tlak růst a může být nutné zjednat nápravu.
- Dlouhodobě vystavení slunci může zkracovat životnost člunu. Navrhujeme nenechávat člun na přímém slunci déle než 1 hodinu po použití.

Položka	Velikost po nafouknutí	Nastisknutá měrka	
		Velikost po vyfouknutí	Velikost po nafouknutí
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### INSTALACE BEZPEČNOSTNÍHO LANA

- Bezpečnostní lana jsou určena pouze k instalaci po stranách přídě a zádě a nesmí překážet při provozu plavidla.
- Pedlivě zkонтrolujte, zda je bezpečnostní lano dobře utaženo.

### MONTÁŽ SEDADEL A ÚLOŽNÉ TAŠKY

- Po nafouknutí plavidla připojte popruhy sedadel a bočním sponám na člunu, úložnou tašku umístěte svísele.
- Umístění sedadel ve vztahu ke středu člunu lze posuvat.
- Připojte úložnou tašku ke sponě D.

### SKLADOVÁNÍ

- Vyměte vesla z havlenek. Vyměte úložnou tašku a sedadla.
- Člen pečlivě omyjte mydlovou vodou. Nepoužívejte acetón, kyselé ani zásadité roztoky.
- Na jemnější otření všech povrchů použijte hadřík. Produkt můžete nechat schnout na přímém slunečním světle po dobu nejvýše 1 hodiny, delší vystavení slunci by mohlo zkrátit životnost člunu.

### OPRAVY

- Při malém průrazu jej opravte dle pokynů uvedených na opravné záplatě.
- Pokud záplata dodávána se členem nestáčí, zakupte si opravnou sadu Bestway nebo člun svěřte odborné opravné.

TUTO PŘÍRUČKU USCHOVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ A PŘEDEJTE NOVÉMU VLASTNÍKOVÍ, POKUD PLAVIDLO PRODÁTE.

## BRUKERHÅNDBOK

### VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER ADVARSEL

- Følg alle instruksjonene for sikkerhet og bruk. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det forårsake velt, eksplodere båten og føre til drukning.
- Før hver bruk, inspiser nøye alle båtkomponenter, inkludert luftkammer, gripetau, årer og luftventiler, for å sikre at alt er i god stand og godt festet. Eventuelle skader må repareres umiddelbart.
  - Passasjerstall og lastvekt skal på ingen måte overstige spesifiserte kapasiteter. Se delen Tekniske spesifikasjoner i denne håndboken for å bestemme passasjerstall og lastvekt for båten din. Overvekt vil føre til velt og drukning.
  - Blås opp i henhold til det nummererte luftkammeret og det nominelle trykket på båten, ellers vil det føre til overoppblåsing og båteksplosjon. Overskridelse opplysningsene på kapasitetsmerkingen kan føre til skader, kantring og således drukning.
  - Hold båten balansert. Ujevn fordeling av personer eller last i båten kan føre til at båten kanter, og dermed til velt og drukning.
  - VÆR OPPMERKSOM PÅ OFFSHORE-VIND OG -STRØM.**
  - Ikke la båten utsettes for sol i lengre perioder, da høye temperaturer kan øke lufttvidelsen, noe som kan forårsake uopprettelig skade.
  - Transporter aldri båten i oppblåst tilstand på bilen. Vær oppmerksam på de potensielle skadefinningsene av væsker som batterisyre, olje og bensin. Væskene kan skade båten.

### TEKNISKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Ikke overskrid det maksimale anbefalte antallet personer. Uavhengig av antall personer om bord skal totalvekten av personer og utstyr aldri overstige maksimale anbefalte last. Bruk alltid de oppgitte setene/stiiplassenne.
- Når du laster fartøyet, må du aldri overskride den maksimale anbefalte lasten: Fyll alltid båten forsiktig og fordol lasten hensiktsmessig for å opprettholde utformingen (omrentlig nivå). Unngå å plassere tung last oppover.
- Maksimal anbefalt last inkluderer vekten av alle personer om bord, alle provianter og personlige eiendeler, alt utstyr som ikke er inkludert i den lette båtmassen, last (hvis noen) og alle forbruksvæsker (vann, drivstoff, etc.).
- Når du bruker båten, bør redningsvestyr som redningsvester og bøyev forhåndsinspiseres og brukes til enhver tid.
- Bøter, vannskejer og luftpumper skal alltid være tilgjengelig i tilfelle luftlekkasje eller dersom båten tar inn vann.
- Når båten er i bevegelse, må alle passasjerer sitte hele tiden for å unngå å falle over bord.
- Bruk båten i beskyttede strandsoner, opp til 300 m (984 fot). Vær forsiktig med naturlige faktorer som vind, tidevann og flodbølger.
- Vær forsiktig når du kører inn til land. Skarpe og grove gjenstander som steiner, sement, skjell, glass osv. kan punktere båten.
- Hvis det ene kammeret er punktert når båten er i vannet, kan det være nødvendig å blåse opp det andre luftkammeret helt for å forhindre at båten synker.
- Før en unngå skade må du ikke dra båten på ulykkes underlag.
- Bruk alltid redningsvest.
- Det er eiers/operatørens ansvar å ha minst både/baller om bord, sikret mot utsiktspunkt tap.
- Vær ansvarlig, ikke overse sikkerhetsreglene, dette kan sette livet ditt og andres liv i fare.
- Følg disse instruksjonene for å unngå drukning, lammelser eller andre alvorlige skader.
- Vet hvordan man betjener en båt. Sjekk i ditt lokale område for informasjon og/eller opplæring etter behov. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser og farer knyttet til båtiv og/eller andre vannaktiviteter.
- Tegningene er kun for illustrasjonsformål. De viser ikke nødvendigvis det faktiske produktet. Ikke i målestokk.

### TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Artikkel	Oppblåst størrelse	Anbefalt arbeidstrykk	Maksimal last	Maksimal last
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 voksen
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 voksne

### BLÅS OPP OG MONTER

BRUK ALDRIG HØYTTRYKKSLUFT FOR Å BLÅSE OPP BÅTEN. DETTE KAN SKADE PRODUKTET.

- Blås bare opp så langt at du etter oppblåsing kan se noe sammenfallende ved sveisesommerne. Etter oppblåsing, sammenlign hyden med den trykte skalaen på produktet med følgende tabell for å sikre at hyden til hvert kammer er nádd. Blås opp bunnkammeret og annet tilbehør, som fotstøtteputet til det er stift å ta på, men IKKE hardt. IKKE BLÅS OPP FOR MYE.
- Pass på båten har fått riktig trykk. Vær oppmerksam på begge trykkskalaene på typeskitet og kontroller trykket fra tid til annen, for i solen kan trykket vokse og det må da balanseres for å korrigere det.
- Forlenget eksposering for solen kan forkorte levetiden til båten. Vi anbefaler å ikke la båten stå i direkte sollys i mer enn 1 time etter bruk.

Element	Produktoppblåst størrelse	Trykt skala	
		Utblåst størrelse	Oppblåst størrelse
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### INSTALLASJON AV SIKKERHETSTAU

- Sikkerhetstau skal kun monteres på begge sider av baugen og hekkene, og skal ikke hindre normal drift av fartøyet.
- Sjekk nøye om reservetauet er godt strammet.

### MONTERING AV SETER OG OPPBEVARINGSVESKE

- Etter at fartøyet er blåst opp, kobler du setebeltene til sidespennene på fartøyet, og sørger for at oppbevaringsvesken er vertikal.
- Plaseringen av setene kan justeres sammen med midten av fartøysgulvet.
- Koble oppbevaringsposen til D-spennen.

### LAGRING

- Fjern arene fra årelåsene. Ta ned oppbevaringsposen og setene.
- Rengjør båten forsiktig med en mild såpe med rent vann. Ikke bruk acetón, syre, eller alkaliske løsninger.
- Bruk en klut til å tørke alle overflater forsiktig. Produktet kan tørkes i direkte sollys i ikke mer enn 1 time; langvarig soleksponering kan forkorte båtens levetid.

### REPARASJON

- Hvis det er en liten punktering, reparer den i henhold til instruksjonene på reparasjonsplasteret.
- Hvis huller er for store til å repareres med den medfølgende lappen, kjøp et Bestway-reparasjonssett eller send båten til en spesialbutikk for å utføre reparasjonen.

OPPBEVAR DENNE HÅNDBOKEN PÅ ET SIKKERT STED, OG OVERLEVER DEN TIL DEN NYE EIEREN NÄR DU SELGER FARTØYET.

## BRUKSANVISNING

### VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

#### VARNING

- Följ alla säkerhets- och användningsanvisningar. Om du inte följer anvisningarna kan det leda till att båten kapsejsar eller exploderar samt till drunkningsolyckor.
- Innan den används måste båtens delar noggrant inspekteras, inklusive luftkammare, rephandtag, åror och luftventiler för att säkerställa att allt är i god skick och ordentligt fast. Se till att eventuella skador åtgärdas.
  - Antal passagerare och lastvikter får inte på något sätt överstiga angivna specificationer. Mer information om fastställda passagerarantalet och lastviktet finns i avsnittet Tekniska specifikationer i bruksanvisningen. Överikt kommer att göra att båten kapsejsar och kan leda till drunkningsolyckor.
  - Båts upp luftkammarna enligt deras numerering och båtens angivna tryck för att undvika att den blåses upp för mycket och exploderar. Att överskrida siffrorna som anges på kapacitetsskylten kan leda till att båten skadas eller kapsejsar samt till drunkningsolyckor.
  - Håll båten stadig. Ojämna fördelningen av personer eller last kan få båten att kapsejsa och leda till drunkningsolyckor.
  - VAR MEDVETEN OM VINDAR OCH STRÖMMAR.**
  - Låt inte båten exponeras i solen under längre perioder, höga temperaturer kan ge upphov till luftexpansion (vilket är normalt) som kan leda till skador som inte går att reparera.
  - Transportera aldrig båten i uppblåst skick på bilen. Se upp med vätskor som kan orsaka skada såsom batterisyra, olja och bensin. Sådana vätskor kan skada båten.

#### TEKNISKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Overskrift int de maximala antalet rekommenderade personer. Oavsett antalet personer ombord får den sammanlagda vikten av personerna och utrustningen inte överstiga den maximala rekommenderade belastningen. Använd alltid de avsedda sätena/sittplatserna.
- När båten belastas får aldrig den maximala belastningen överstrikas. Belasta alltid båten med försiktighet och fördela belastningen jämnt. Undvik att placera tungan vikter högt upp i båten.
- Den maximala rekommenderade belastningen inkluderar alla personer ombord, alla förmödenheter och personliga ägodelar samt till utrustning som inte ingår i båtens beräknade vikt samt (om tillämpligt) alla vätskor för förbrukning (vatten, bränslar etc.).
- När båten används måste all livräddningsutrustning såsom flytvästar och livringar alltid kontrolleras i förväg och båras.
- Hinkar, vattenskopor och luftpumpar måste alltid finnas nära till hands i händelse av luftläckage eller om båten tar i vatten.
- När båten är i rörelse måste alla passagerare sitta ner för att undvika att trilla över bord.
- Båten ska användas i skyddade kustområden, cirka 300 m (984 fot) från land. Var försiktig med naturliga faktorer såsom vind, tidvatten och tidvattensvägor.
- Var försiktig vid landstigning. Vassa och kantiga föremål såsom stenar, cement, snäckor, glas etc. kan göra hål i båten.
- Om det går hål på en kammare medan båten är ute på vattnet kan det bli nödvändigt att blåsa upp de andra luftkammarna helt för att förhindra att båten sjunker.
- För att undvika skada, dra inte båten över öjämnt underlag.
- Bär alltid flytväst!
- Det är ägarens/användarens ansvar att ha en skopas/öskar ombord.
- Var ansvarsfull, försumma inte säkerhetsreglerna. Det kan äventyra ditt och andras liv!
- För att undvika drunkningsolyckor, förlamning eller andra allvarliga skador är det viktigt att följa alla instruktioner.
- Ta reda på hur du använder båten. Hör med dina lokala myndigheter om vilken information och/eller utbildning som behövs. Ta reda på lokala föreskrifter och faror för båtar och/eller andra vattenaktiviteter.
- Bilderna är endast i illustrativt syfte. De kan skilja sig från den faktiska produkten. Inte skalenliga.

#### SPARA DESSA INSTRUKTIONER

#### TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Produkt	Storlek uppblåst	Rekommenderat arbetstryck	Maximal lastkapacitet	Maximalt antal personer
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 vuxen
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 vuxna

#### BLÅSA UPP OCH MONTERA

##### ANVÄND ALDRIG HÖGTRYCKSLUFT FÖR ATT BLÅSA UPP UPPBLÄSNINGSBARA PRODUKTER. DETTA KAN SKADA PRODUKTEN.

- Blås bara upp så mycket att man efter uppblåsningen kan se en viss vikning vid svetsfogarna. Efter uppblåsning, jämför höjden på den tryckta skalan på produkten med följande tabell för att säkerställa att höjden på varje kammare når Blås upp bottenkammaren och andra tillbehör såsom fotstödets kudde tills de känns styva men INTE härda. BLÅS INTE UPP FÖR MYCKET.
- Se till att båten har korrekt lufttryck. Var uppmärksam på tryckskalan på typskylten och kontrollera trycket med jämna mellanrum. I solen kan trycket bli kraftigare och måste då korrigeras.
- För längrd solexponering kan förkorta din båts livslängd. Vi råder att inte lämna båten i direkt solljus i mer än 1 timme efter användning.

Artikel	Storlek av uppblåst produkt	Tryckt skala	
		Storlek utan luft	Storlek med luft
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

#### MONTERA SÄKERHETSREPET

- Säkerhetsrepren ska endast fästas vid sidorna av fören och aktern och skall inte komma i vägen för normalt bruk av båten.
- Kontrollera noggrant att säkerhetsrepet är ordentligt åtdraget.

#### MONTERA SÄTEN OCH FÖRVARINGSVÄSKA

- Efter att båten har blåsts upp fästs sätessremmarna till spännetna på båtens sidor, se till att förvaringsväskan ligger vertikalt.
- Sätesplatserna kan justeras längs med mitten av båtens botten.
- Fäst förvaringsväskan i d-ringen.

#### FÖRVARING

- Ta bort aroma från ärlykorna. Ta ner förvaringsväskan och sätrena.
- Rengör båten noggrant med en mild tvål och rent vatten. Använd inte acetona, syra och/eller alkalisika lösningsar.
- Torka försiktigt av alla ytor med en trasa. Båten ska inte torka i direkt solljus längre än 1 timme. I annat fall kan båtens livslängd förkortas.

#### REPARATION

- Mindre hål kan lagas enligt anvisningarna på lagningslappen.
- Om hålet är för stort för att lagas med den medföljande lappen kan du köpa en reparationssats från Bestway eller skicka in båten till en specialistbutik för lagnings.

#### FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN PÅ EN SÄKER PLATS OCH LÄMNA DEN TILL NÄSTA ÄGARE OM DU SÄLJER BÅTEN.

## OMISTAJAN KÄSIKIRJA

### TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

#### VAROITUS

- Noudata kaikkia turva- ja käytöohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen, räjähdyksen ja hukkumisen.
- Tarkista ennen jokaista käytökkertaa huolellisesti kaikki veneen komponentit, mukaan lukien ilmakammiot, tartuntaköydät, airoit ja ilmaventtiilit, jotka kaikki ovat hyväkuntoisia ja asianmukaisesti kiinnitetty. Korja kaikki mahdollisesti löytyvät vauriot heti.
  - Henkilömääritä ja paino eivät saa ylitä määritettyjä kapasiteetteja. Kato ohjeet matkustajamääriin ja salitettujen painorajojen tarkistamiseen veneesi teknisistä tiedoista. Ylipaino aiheuttaa veneen kaatumista ja mahdollisia hukkumisoneettomuuksia.
  - Täytä vene ilmalla noudattamalla numeroitujen ilmakammioiden painetta ja veneen nimellispainetta, jotta et täytä jotakin ilmakammiota liikaa. Ylitäytö voi aiheuttaa veneen räjähdyksen. Kapasiteettikilven tietojen ylitäminen voi aiheuttaa veneen vaurioitumisen tai kaatumisen ja johtaa hukkumiseen.
  - Pidä vene tasapainossa. Henkilöiden tai veneessä olevan kuorman epäatasainen jakautuminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen ja hukkumisoneettomuuden.

#### VARO TUULIA JA VIRTUAUKSIA.

- Älä jätä venettä alittiuki auringolle pitkäksi ajaksi, sillä korkeat lämpötilat saatavat täytteenä olevan ilman laajentumaan ja tuote voi vahingoittua korjauskellottomaksi.
- Älä koskaan kuljeta ilmalla täytettyä venettä autossa. Ota huomioon nesteiden, kuten akkuhapon, öljyn ja bensiinin mahdolliset haitalliset vaikutukset. Nestet voivat vahingoittaa venettä.

#### TEKNISET TURVALLISUUSOHJEET

- Älä ylitä suurinta suositueltu henkilömääriä. Veneessä olevien henkilöiden lukumäärästä riippumatta henkilöiden ja laitteiston kokonaispaino ei saa koskaan ylitä suosituksen. Käytä aina mukana tulleita istuin-/istumatioloja.
- Venettä lastattessa ei saa koskaan ylitä suurinta suosituulta kuormaa: Kuormaa vene aina varovasti ja jaa kuormat asianmukaisesti, jotta rakenne voidaan pitää surun piirtein vaakasuurussa. Älä aseta raskaita painoja koreille.
- Suurin salittu kuorma sisältää kaikkien aluksella olevien henkilöiden painon, kaikki esineet ja henkilökohtaiset tavarat, kaikki laitteet, jotka eivät sisällä kevyen veneen massaan, mahdollisen raihdin ja kaikki kulutusnestet (vesi, polttoaine jne.).
- Venettä käytettäessä pelastusvälineet, kuten pelastusliivit ja pojut, tulee tarkistaa ja niitä tulee käyttää aina.
- Ämpäreitä, äyskäreitä ja ilmapumppuja on oltava aina saatavilla varalta tai jos veneeseen pääsee vettä.
- Kun vene on liikeellä, kaikkien matkustajien on istuttava koko ajan, jotta välttyään putoamiselta veteen.
- Käytä venettä turvallisilla ranta-alueilla eli noin 300 metrin saakka (984 jalkaa). Vero luonnonvoimia, kuten tulvia, vuorovesiä ja vuorovesialia.
- Rantaudu varovasti. Terävät ja rosoiset esineet, kuten kivet, sementti, simpukankuoret ja lasi voivat tehdä veneeseen reiän.
- Jos yhenteen kammioluut reikä veneen ollessa vedessä, voi olla tarpeen täyttää toinen ilmakammi kokonaan, jotta vene ei pääse uppoamaan.
- Valta veneen vaurioitumisen aläkä vedä venettä karkeilla pinnoilla.
- Käytä aina pelastusliivit!
- Omistajan/käyttäjän vastuulla on varmistaa, että aluksella on ainakin ämpäri/astia, joka on kiinnitetty niin, että se ei pääse uppoamaan.
- Ole vastuuksi vakavasti. Älä läimilöön turvallisuuksääntöjä, sillä se voi vaarantaa oman ja muiden hengen.
- Noudata näitä ohjeita, jotka hukkuminen, halvaus tai muut vakavat vammat välttetään.
- Varmista, että osata käyttää tätä venettä. Tarkista tarpeen mukaan paikakunnallasi saatavissa oleva tieto ja/tai koulutus. Ota selvillä paikalliset veneilyyn ja/tai muuhun vesitoimintaan liittyvät määräykset ja vararat.
- Piirustukset ovat vain viitteeksi. Ne eivät välttämättä vastaa todellista todellista tuotetta. Ne eivät ole mittakaavassa.

#### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

#### TEKNISET TIEDOT

Tuote	Koko Täytetytä	Suositueltu käytöspaine	Suurin kuormakapasiteetti	Ihmisten enimmäismääri
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 aikuinen
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 aikuista

#### TÄYTÖ ILMALLA JA KOKOAMINEN

##### ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ OSIEN TÄYTÄMISEEN KORKEAPAINETTA. TÄMÄ VOI VAHINGOITTA TUOTETTA.

- Täytä ilmalla vain niin paljon, että täytämislen jälkeen hitaussaumissa on vielä onkin tervan taitokset. Vertaa ilmalla täytämislen jälkeen tuotteen painetun astelonkeruutta allaolevan taulukoon varmistaksesi, että kammioiden oikea korkeus on saavutettu. Täytä alakammio ja muut lisälaitteet, kuten jalapehmuste, ilmalla kunnes se tuntuu jääkältä kosketettuessa mutta EI ole kova. ÄLÄ YLITÄYTÄ.
- Huolehdi siitä, että veneen ilmanpaine on oikea. Kiinnitä huomiota sekä paine-asteikoihin että typpipilkipeen ja tarkista paine aika ajoin, koska auringossa paine voi kasvaa ja se on siinä tapauksessa tasapainottettava oikeaksi.
- Pitkäaikainen alitustimen auringonvalolle voi lyhentää veneen käyttökäälle. Älä jätä venettä käytön jälkeen suoraan auringonvaloon yli 1 tunnin ajaksi.

Tuote	Täytetyn tuotteen koko	Mitta-asteikko	
		Koko tyhjänä	Koko täytettyä
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

#### TURVAKÖYDEN ASENNUS

- Turvakkötet on asennettava etukaeva ja peräalueen kummallekin puolelle eivätkä ne saa haitata veneen normaalista toimintaa.
- Tarkista pelastusköydyn tukeva kiinnitys.

#### ISTUINTEN JA SÄILYTYSPUSSIN ASENTAMINEN

- Kun vene on täytetty ilmalla, kiinnitä istuinten hihnat veneen sisulliin solkiin niin, että sailytyspussi on pystysuorassa.
- Istuinpalkkojen sijaintia voidaan säätää veneen lattian keskikohdan mukaisesti.
- Kiinnitä sailytyspussi D-solkeen.

#### VARASTOINTI

- Poista airoit hankaimista. Ota sailytyspussi ja istuimet pois.
- Puhdistaa vene huolellisesti miedolla saippualla ja puhtaalla vedellä. Älä käytä asetonia, happoa ja/tai emäksisiä liuoksia.
- Kuivaa pinnat varovasti liinalla. Tuote voi olla kuiva suorassa auringonpäisteessä enintään 1 tunnin ajan, ja pidempi auringonlaistus voi lyhentää veneen käyttökäää.

#### KORJAUS

- Pieni reikä voidaan korjata korjauspaikan ohjeiden mukaisesti.
- Jos reikä on liian suuri, jotta se voidaan korjata mukana toimitettuna paikalla, osta Bestway-pakkasetti tai laheta vene korjattavaksi aliikeeseen.

#### SÄILYTÄ TÄMÄ KÄSIKIRJA TURVALLISESSA PAIKASSA JA LUOVUTA SE UUDELLE OMISTAJALLE, KUN MYYT VENEEN.

## PRÍRUČKA POUŽIVATEĽA

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### UPOZORNENIE

- Dodržajte bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Pokiaľ nebudeste tieto pokyny dodržiavať, môže to spôsobiť prevrátenie, výbuch lodi a to môže viest k utopieniu.
- Pri každym použití starostlivo skontrolujte všetky diely lode, vrátane vzduchových komôr, lán na prenášanie, vesiel a vzduchových ventilov, aby ste sa ubezpečili, že všetko je v dobrom stave a dobre prípevnené. V prípade zistenia poškodenia postup prenáša a urobte opravu.
  - Počty cestujúcich a hmotnosť nákladu nesmú za žiadnych okolností prekročiť povolený počet. Ak chcete určiť počet cestujúcich a hmotnosť nákladu pre vašu lodi, pozrite si časť Technické špecifikácie tejto príručky. Nadávahá spôsobiť prevrátenie a utopenie.
  - Nafukujte podľa očíslovaných vzduchových komôr a menovitého tlaku na lodi. V opačnom prípade môže nastáť nadmerné nafuknutie a výbuch lode. Prekročenie údajov uvedených na štítku s údajmi o kapacite môže spôsobiť poškodenie výrobku, jeho prevrátenie a to môže viest k utopieniu.
  - Lod udržuje v rovnováhe. Nerovnomerné rozloženie osôb či nákladu v lodi môže spôsobiť prevrátenie lode a utopenie.
  - DÁVAJTE POZOR NA VETRY A PRÚDY NA POBRÉŽI.**
  - Lod nenechajte dlhší čas vystavený pôsobeniu priameho slnečného žiarenia, pretože vysoká teplota spôsobí expanziu vzduchu a nenastrupívať škody.
  - Nikdy neprepravujte lod v nafuknutom stave na aute. Dávajte pozor na potenciálne škodlivé účinky kvapalín, ako je kyselina z batérie, olej, benzín. Tieto kvapaliny môžu poškodiť čln.

### TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Neprerakrajujte maximálny odporúčaný počet osôb. Bez ohľadu na počet osôb na palube nesmie celková hmotnosť osôb a vybavenia prekročiť maximálnu odporúčanú nosnosť. Vždy sedzte na sedadlach resp. vyhradených miestach na sedenie.
- Pri nakladaní lode nikdy neprekrajujte odporúčanú nosnosť: NA lodi vždy nakladajte opatrné a náklad rovnomerne rozložte, aby ste zachovali predpokladaný presah (priľahlá úroveň). Čažké predmety nedávajte hore.
- Maximálna odporúčaná zátaž zahrňa hmotnosť všetkých osôb na palube, všetky zásoby a osobné potreby, všeobecne vybavenie, ktoré nie je zahrnuté v hmotnosti bez zátaže, náklad (v príslušnom prípade), ani spotrebne kvapaliny (voda, palivo atď.).
- Pokiaľ používate lod, je treba vopred skontrolovať a vždy používať záchranné prostriedky ako sú záchranná vesta a kruh.
- V prípade úniku vzduchu alebo pokiaľ lod naberá vodu by mali byť vždy po ruke vedrá, naberačky na vodu a vzduchové pumpy.
- Pokiaľ sa lod pohybujte, všetci cestujúci musia po celý čas sedieť, aby z lode nevypadli.
- Používajte lod v chránených pobrežních zónach, do 300 m (984 stóp). Dávajte pozor na prírodné faktory, ako sú vietor, príliv a prílivové vlny.
- Pri pristávaní na brehu dávajte pozor. Ostré a tvrdé predmety ako skaly, betón, lastúry, sklo atď. môžu lod prederáviť.
- Pokiaľ sa preberávajte jedna komora, keďže je lod na vode, môže byť treba úplne nafuknuť inú vzduchovú komoru, aby sa zabránilo potopeniu.
- Aby ste zabránili poškodeniu, neťahajte lod po drsných povrchoch.
- Vždy používajte záchrannú vestu!
- Je povinnosťou vlastníka/prevádzkovateľa mať na palube aspoň jednoho bezpečeného proti náhodnej strate.
- Bude zodpovedný, nezareňdávajte bezpečnostné pravidlá, mohlo by to ohrozíť váš život a životy ostatných.
- Dodržiavajte tieto pokyny, aby ste sa vyhli utopieniu, ochrnutiu alebo iným vážnym zraneniam.
- Naučte sa lod ovlaďať. Podľa potreby si v miestnej oblasti zistite informácie a/alebo zabezpečte školenie. Informujte sa o miestnych predpisoch a nebezpečenstvách súvisiacich s plavbou na lodi a/alebo inými vodnými aktivitami.
- Nákresy súčasne slúžia len na ilustračné účely. Nemusia sa jednať o skutočný výrobok. Nie sú v mierke.

#### ODLOŽE SI TIETO POKYNY

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Položka	Veľkosť po nafuknutí	Odporučaný prevádzkový tlak	Maximálna nosnosť <sup>1</sup>	Maximálna nosnosť <sup>2</sup>
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07barov (1psi)	130kg (286lbs)	1 dospelý
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07barov (1psi)	200kg (440lbs)	2 dospelí

### NAFUKNUŤ A ZOSTAVIŤ

- NA NAFUKOVANIE NAFUKOVACÍCH PREDMETOV NIKDY NEPOUŽÍVAJTE VZDUCH POD VYSOKÝM TLAKOM. TO MÔŽE POŠKODIŤ VÁS PRODUKT.**
- Nafukujte len do takej miery, aby bolo po nafuknutí vidieť určité prehnutie na zváracích švíkoch. Po nafuknutí porovnajte výšku vytlačenej stupnice na výrobku s nasledujúcim tabuľkom, aby ste sa uistili, že je dosiahnutá výška každej komory. Nafuknite spodnú komoru a ostatné príslušenstvo, ako vankúš a opierka nôh, akým nie je tuhá na dotyk, ale NIE tvrdá. NEPREHUSTUJTE.
  - Dabajte na to, aby lod bola nafuknuta na správny tlak. Venujte pozornosť obom stupniciam tlaku na typovom štítku a z času na čas tlak skontrolujte, pretože na slinku môže tlak rást a musí sa vyravnávať, aby bol správny.
  - Dlhšie vystavanie na slinku môže skrátiť životnosť vašej lode. Odporúčame nenechávať lode na priamom slnečnom svetle dlhšie ako 1 hodinu, dlhšie vystavanie slinku môže skrátiť životnosť lode.

Položka	Veľkosť výrobku po nafuknutí	Vytlačená miera	
		Veľkosť výrobku po výfuknutí	Veľkosť po nafuknutí
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### INŠTALÁCIA BEZPEČNSTNÉHO LANA

- Bezpečnostné laná je treba prípevniť na obe strany v prednej a zadnej časti lode a nesmú brániť bežnej prevádzke lode.
- Starostlivo skontrolujte, či je lano pevne prípevnené.

### ZOSTAVENIE SEDAČKEK A SKLADOVACEJ TAŠKY

- Po nafuknutí lode zapnite pásky sedačiek do bočných spônh lode, dávajte pozor, aby skladovacia taška bola vo vertikálnej polohе.
- Umiestnenie sedadiel je možné nastaviť spolu so stredom podlahy plavidla.
- Skladovacie tašky pripnajte na sponu D.

### SKLADOVANIE

- Odstraňte veslá z veslových zámkov. Odstraňte úložný vak a sedadlá.
- Lod starostlivo vycistite s pomocou jemného čistiaceho prostriedku a čistej vody. Nepoužívajte acetón, kyselinu a/ani zásadito roztoky.
- Na usušenie všetkých povrchov použite handričku. Výrobok môže byť sušený na priamom slnečnom svetle nie dlhšie ako 1 hodinu, dlhšie vystavanie slinku môže skrátiť životnosť lode.

### OPRAVA

- V prípade malej diery ju opravte podľa pokynom na záplatu na opravu.
- Pokiaľ je diera príliš veľká na opravu s pomocou záplaty, kúpte si súpravu na opravy Bestway alebo lod odošlite do specializované predajne na opravu.

**TÚTO PRÍRUČKU UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE A PRI PREDAJI PRAVIDLA JU OD OVZDIAJE NOVÉMU VLASTNÍKOVІ.**

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

### WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### OSTRZEŻENIE

Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i obsługi. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować przewrócenie się, wybuch lodzi i utonięcie.

- Pri każdym użyciu dokładnie sprawdź wszystkie elementy łodzi, w tym komory powietrzne, linę do chwytyania, wiosła i zawory powietrzne, aby upewnić się, że wszystko jest w dobrym stanie i dobrze zabezpieczone. Zatrzymaj się, aby naprawić, jeśli znajdziesz jakiekolwiek uszkodzenia.

• Liczba pasażerów i masy ładunku nie mogą w żadnym wypadku przekroczyć określonych ładowności. Zapoznaj się z informacjami technicznymi Sekcja Specyfikacji niniejszej instrukcji w celu określenia liczby pasażerów i masy ładunku dla Twojej łodzi. Przeczytanie spowoduje przewrócenie i utonięcie.

• Napompuj zgodnie z numerowaną komorą powietrzną i ciśnieniem znamionowym łodzi, w przeciwnym razie spowoduje to przepelenie i eksplozję łodzi. Przekroczenie danych podanych na tabeliczce udźwigu może spowodować uszkodzenie jednostki, przewrócenie się i doprowadzić do utonięcia.

• Utrzymuj łódź w równowadze. Nierównomiernie rozmieszczenie osób lub ładunku na łodzi może spowodować przewrócenie się łodzi i utonięcie.

#### UWAŻAJ NA MORSKI WIATR I PRĄDY.

• Nie pozostawiaj łodzi wystawionej na działanie silnika przez dłuższy czas, ponieważ wysokie temperatury mogą zwiększyć rozszerzanie się powietrza, co może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.

• Nigdy nie przewoź łodzi samochodem w stanie napompowany. Należy mieć świadomość potencjalnych szkodliwych skutków płynów, takich jak kwas akumulatorowy, olej, benzyna. Płyny mogą uszkodzić łódź.

### TECHNICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

• Nie przekraczaj maksymalnej zalecanej liczby osób. Niezależnie od liczby osób na pokładzie, całkowita waga osób i sprzętu nigdy nie może przekraczać maksymalnego zalecanej obciążenia. Zawsze korzystaj z przewidzianych siedzeń/miejsc do siedzenia.

• Podczas załadunku jednostki nigdy nie przekraczaj maksymalnego zalecanej obciążenia: Zawsze ostrożnie laduj jednostkę i rozłoż obciążenia odpowiednio, w celu utrzymania projektowego ciężaru (w przybliżeniu). Unikaj umieszczenia dużych ciężarów wysoko.

• Maksymalne zalecane obciążenie obejmuje wagę wszystkich osób na pokładzie, wszystkie zapasy i rzeczy osobiste, wszelki sprzęt nieuwzględniony w masie lekkiej jednostki, ładunek (jeśli jest) oraz wszystkie płyny eksploatacyjne (woda, palivo itp.).

• Podczas korzystania z łodzi urządzenia ratunkowe, takie jak kamizelki ratunkowe i boje, powinny być zawsze sprawdzane i używane.

• Wiadra, czepaki wody i pompy powietrza powinny być zawsze dostępne na wypadek wycieku powietrza lub gdy łódź nabierze wody.

• Gdy łódź jest w ruchu, wszyscy pasażerowie muszą cały czas siedzieć, aby uniknąć wypadnięcia za burzę.

• Używaj łodzi w chronionych strefach brzegowych, do 300 m (984 stopy). Uważaj na czynniki naturalne, takie jak wiatr, przypływowe fale pływowe.

• Badź ostrożnie podczas przybijania do brzegu. Ostre i szorstkie przedmioty, takie jak kamienie, cement, muszle, szkło itp. mogą przebić łódź.

• Jeśli jedna komora zostanie przebita, gdy łódź znajduje się na wodzie, może być konieczne pełne napełnienie drugiej komory powietrznej aby zapobiec zatonieniu łodzi.

• Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy ciągnąć łodzi po nierównych powierzchniach.

• Zawsze noś kamizelkę ratunkową!

• Obowiązkiem właściciela/operatora jest posiadanie na pokładzie przynajmniej czerwaka ratunkowego, zabezpieczonego przed przypadkową utratą.

• Badź odpowiedzialny, nie zasadzaj zasad bezpieczeństwa, może to zagrozić Twojemu życiu i życiu innych osób.

• Postępuj zgodnie z tymi instrukcjami, aby uniknąć utonięcia, paraliżu lub innych poważnych obrażeń.

• Wiedzieć, jak obsługiwać łódź. W razie potrzeby sprawdź w swojej okolicy informacje i/lub szkolenia. Poinformuj się o lokalne przepisy i zagrożenia związane z pływaniem łódką i/lub innymi aktywnościami wodnymi.

• Rysunki wyłącznie w celach ilustracyjnych. Może nie odzwierciedlać rzeczywistego produktu. Nie na skalę.

#### ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE

### SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Sprzęt	Napompowany Rozmiar	Zalecone ciśnienie pracy	Maksymalna ładowność	Maksymalna liczba osób
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 dorosły
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 dorosły

### POMPOWANIE I MONTAŻ

#### NIGDY NIE UŻYWAJ POWIETRZA POD WYSOKIM CIŚNIENIEM DO NAPOMPOWANIA. MOŻE TO USZKODZIC TWOJĄ ŁODZĘ.

• Pompował tylko tak daleko, aby po napompowaniu było widoczne zagięcie na szwach zgrzewów. Po napompowaniu porównaj wysokość wydrukowanej skali na produkcji z poniższą tabelą, aby upewnić się, że osiągnięto właściwą wysokość każdej komory. Nafuknij dolną komorę i inne akcesoria, takie jak poduszka podnóżnika, aż będzie sztywna w dotyku, ale NIE twarda. NIE POMPOWAĆ NADMIERNIE.

• Zadbaj o to, aby łódź utrzymywała właściwe ciśnienie. Zwróć uwagę na obie skale ciśnienia na tabeliczce znamionowej i sprawdź ciśnienie od czasu do czasu, ponieważ na słotku ciśnienie może wzrosnąć i trzeba je wtedy wyrownać do właściwej wartości.

• Dłuższa ekspozycja na słońcu może skrócić żywotność łodzi. Sugerujemy, aby nie pozostawiać łodzi na słońcu dłużej niż 1 godzinę po użyciu.

### Drukowana skala

Sprzęt	Rozmiar napompowanego produktu	Drukowana skala	
		Rozmiar produktu opróżnionego	Rozmiar produktu napompowanego
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### INSTALACJA LINY BEZPIECZEŃSTWA

• Liny asekuracyjne powinny być zamocowane tylko po obu stronach dzbiołu i rufy i nie mogą utrudniać normalnej eksploatacji jednostki.

• Sprawdź dokładnie, czy lina ratunkowa jest dobrze napięta.

### MONTAŻ SIEDZISK I TORBY DO PRZEHOWYWANIA

• Po napompowaniu jednostki, podłącz pasy siedzisk do bocznych klamer na jednostce i upewnij się, że torba do przechowywania jest ustowiona pionowo.

• Położenie siedzisk można regulować wraz ze środkiem podlogi statku.

• Połącz torbę do przechowywania z klamrą typu D.

### SKŁADOWANIE

• Wyjmij wiosła z dulek. Zdejmij torbę do przechowywania i siedzenia.

• Odroźnie umój łódź lagodnym mydłem i czystą wodą. Nie używaj roztworów acetolu, kwasów i/lub zasad.

• Użyj szmatki, aby delikatnie osuszyć wszystkie powierzchnie. Produkt może schać w bezpośrednim świetle słonecznym nie dłużej niż 1 godzinę, dłuższa ekspozycja na słońcu może skrócić żywotność łodzi.

### NAPRAWA

• Jeśli jest malej przepicie, naprawę je zgodnie z instrukcjami na latece naprawczej.

• Jeśli otwór jest zbyt duży, aby można go było naprawić za pomocą dostarczonej latek, kup zestaw naprawczy Bestway lub wyślij łódź do specjalistycznego sklepu w celu naprawy.

**PROSZE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ W BEZPIECZNYM MIEJSCU I PRZEKAZAĆ JĄ NOWEMU WŁAŚCIELOWI PRZY SPRZEDAŻY ŁODZI**



## NAUDOTOJO VADOVAS

### SVARBOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

#### ISPĖJIMAS

Laikykites naudojimo ir saugos instrukciją. Jei nesilaikote šių instrukcijų, galima apsiversti, viltis gali sprogti ir žmonės gali nuskaisti.

- Prieš kiekvieną kartą naudodami atidžiai patikrinkite visus valties komponentus, išskaitant oro kameras, virves, išklausius ir oro vožtuvus, kad viskas būtų tinkamos darbinės būklės ir patikimai pritvirtinta. Jei aptikote pažeidimą, sustokite ir pataisykite.
- Keleivių skaičius ir krovinių svoris siekada negali viršyti nurodytos talpos. Norečiai nustatyti savo valties keleivių skaičių ir svorį, žr. šio vadovo skyrių „Techninės specifikacijos“. Dėl antsvorio valtis gali apvirsti ir nuskesti.
- Priprūskite pagal oro kamery skaičių ir valties numatytąją spaudimą, priešingu atveju galima pripištis per daug ir valtis gali sprogti. Viršijus duomenų lentelėje pateiktus duomenis galima sugadinti valtį, ją apversti ir nuskandinti.
- Išlaikykite valties pusiausvyrą. Dėl nelygūs žmonių arba svorijų pasiskirstymo galima apsivesti ir nuskesti.
- SAUGOKITÉS JŪROS VĒJU IR SROVIŲ.
- Nepalikite valties po tiesioginiams saulės spinduliams ilgą laiką, nes aukštos temperatūros gali susitinkranti oro plėtimi ir gamynių gali būti nepataisomai sugadinamas.
- Niekiadas nevežkite priprūstos valties ant automobilio. Saugokites potencialiai kenksmingų skysčių, pvz., akumuliatorių rūgštės, aliyos ir benzino, poveikio. Skysčiai gali pažeisti jūsų valtį.

### TECHNINĖS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Neviršykite rekomenduojamo maksimalaus žmonių skaičiaus. Neatsižvelgiant į tai, kiek žmonių yra valtyje, jos ir įrangos bendras svoris niekada neturi viršyti maksimalios rekomenduojamos apkrovos. Visada sėdėkite ant sėdynių / numatytai sėdėti vietu.
- Kraunant valtį negalima viršyti maksimalios rekomenduojamos apkrovos: Visada kraukite valtį atidžiai ir paskirskite svorį tolygiai (apytiksliai). Nekraukite sunkių kruvių vieno ant kito į aukštą krūvą.
- Maksimalus rekomenduojamas krūvis sudaro visų valtyje esančių asmenų, atsargų ir asmeninių daiktų svorį, neįskaičiuotus į masę įrangos, krovinių (jei jų yra) ir suvartojamų skysčių (vandens, kuro ir pan.) suma.
- Naudojant valtį, reikia iš anksto patikrinti ir naudoti apsaugos priemones, tokias kaip pripiučiamos gelbėjimo liemenės ir plūdariai.
- Oro nuotekio atveju arba jei į valtį prisemtų vandens, reikia visada turėti kibirą, semtuvą ir oro siurblį.
- Kai valtis juda, keleivių visada turi sėdėti, kad valtis neapsiversti.
- Naudojite valtį saugomose kranto zonose, iki 300 m (984 pėdų). Visada atsižvelkite į tokius gamtos reiškinius kaip vėjas, vandens lygio kitimas ir bangos.
- Ant kranto lipkite atsargiai. Tokie aštrūs daiktai kaip akmenys, cementas, kriaulkės, stiklas ir pan., gali pradurti valtį.
- Jei praduriama viena kamera, kai valtis yra ant vandens, gali reikėti iki galio priprūsti kitas oro kameras, kad valtis nenueskętų.
- Kad valties nepažeistumėte, nevirkite jos per nelygius paviršius.
- Visada vilkėkite apsauginį liemenę!
- Savininkas / operatorius yra atsakingas už tai, kad valtyje būtų bent vienas kibiras / semtuvas, apsaugotas nuo atsirkštinio pradarmo.
- Būkite atsakingi, neignoruokite saugos taisykių, nes galite sukelti pavojų savo ir kitų žmonių gyvybei.
- Laikykites šių instrukcijų, kad išvengtumėte skendimo, paralyžiavus ar kitų sunkių sužalojimų.
- Žinokite, kaip reikia valtį valdyti. Patikrinkite informaciją, jei reikia, pasirūpinkite apmokymais. Sužinokite apie vietinių taisykių ir pavojus, susijusiais su plaukiuojimui ir kitokiai veiklai vandenye.
- Paveikslėliai skirti tik iliustruoti. Jie gali neatspindėti faktinio gaminio. Ne pagal mestelį.

### SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

### TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Gaminys	Pripūsto dydis	Rekomenduojamas darbinis sėgis	Didžiausia leista apkrova	Didžiausia leista apkrova
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286sv.)	1 suaugęs žmogus
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440sv.)	2 suaugusieji

### PRIPŪTIMAS IR SURINKIMAS

NIKADA NENAUDOKITE AUKŠTO SŁĘGIO ORO PRIPŪCIAMAM DAIKTIUI PRIPŪSTI. GALITE SUGADINTI GAMINI.

- Priprūskite iki tiek, kad pripūtus vieną kamerą ties siūlėmis matytisi šiek tiek susilenkimu. Kad išsitinkumėte, jog kiekviena kamera pasiekė reikiama aukštį, pripūtė palyginkite ant gaminio atspaudeinto skalės aukštį su toliau pateiktoje lentelėje nurodytu aukštiumi. Priprūskite apatiniajai kamerai ir kitus priedus, tokius kaip kaijų atramos pagalvėlė, kol jis bus tvirta paliestis, bet NEKIETA. NEPRIPŪSKITE GAMINIO PER DAUG.
- Pasirūpinkite, kad valtis būtų tinkamo slėgio. Atkreipkite dėmesį į abi slėgio skalės ant tipo plokštelių ir kartkartėmis patikrinkite slėgi, nes saulėje slegis gali padidinti, todėl ji reikės subalansuoti, kad jis būtų tinkamas.
- Igai laikant valtį saulėkaitoje, surupmės jos naudojimo trukmę. Rekomenduojame panaujodus nelaikyti valties tiesioginėje saulės šviesoje ilgiau nei 1 val.

Gaminys	Pripūsto produkto dydis	Atspaundinta liniuotė	
		Dydis išleidus orą	Pripūsto dydis
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### APSAUGINĖS VIRVĖS ĮRENGIMAS

- Apsauginės virvės turi tiki tiek laivo priekyje, tiek laivo gale ir neturi trukdyti įprastam laivo veikimui.
- Atidžiai patikrinkite, ar virvė prišita tvirtai.

### SÉDYNĖS IR LAIKYMO KREPŠIO SURINKIMAS

- Pripūtus valtį, sujunkite sėdynius dirželius su valties šoninėmis sagtismis ir pastatykite laikymo krepšį vertikalai.
- Sėdynių padėtis gali būti reguliuojama ta pačia kryptimi kaip ir centrinė valties pagrindo dalis.
- Privertinkite laikymo krepšį prie D sagties.

### SAUGOJIMAS

- Išsimkite išklausus iš įkabų. Nuimkite laikymo krepšį ir sėdynes.
- Atidžiai nuvalykite valtį su miliu ir nuplaukite švariu vandeniu. nenaudokite acetono, rūgštinių ar šarminiu tirpalu.
- Nuvalykite visus paviršius šluoste. Gaminys gali būti sausas tiesioginiuose saulės spinduliuose ne ilgiau kaip 1 valandą, nes ilgą laiką veikiant saulės spinduliams, gali sutrumpėti valties naudojimo trukmę.

### TAISSYMAS

- Jei yra nedidelė skylutė, sutaisykitė ją remdamiesi korekcinio lopo uždėjimo instrukcijomis.
- Jei skylė yra per didelę, kad būtų sutvarkyta uždedant pridėtą lopą, išsigykite „Bestway“ remonto rinkinį arba unesiškite valtį į specialią parduotuvę, kąd sutaisytu.

LAIKYKITE ŠĮ VADOVĄ SAUGOJE VIETOJE IR ATIDUOKITE JĮ NAUJAJAM SAVININKUI, KAI PARDOUODATE VALTĮ.

## LASTNIŠKI PRIROČNIK

### POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

#### OPOZORILO

Upoštěvajte vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštěvanje teh navodil lahko povzroči prevrnитеv, eksplozijo čolna in utopitev.

- Pred vsako uporabo natančno preglejte vse sestavne dele čolna, vključno z zračnimi komorami, oprjemnimi vrvimi, vesli in zračnimi ventili, da poskrbite, da je vse v dobrem stanju in dobro zavarovano. Prosimo, prenehajte s popravilom, če najdete kakršno koli poškodbo.
- Število potnikov in teža tovora nikar ne sme presegati določenih zmogljivosti. Glejte Tehnični razdelek s specifikacijami tega priročnika za določitev števila potnikov in teže tovora za vaš čoln. Prekomerna teža bo povzročila prevrnitev in eksplozijo čolna. Preseganje podatkov, navedenih na tablici nosilnosti, lahko povzroči poškodbe, prevrnитеv in utopitev.
- Čoln naj bo uravnotezen. Neenakomerna razporeditev oseb ali tovora v čolnu lahko povzroči prevrnitev čolna in utopitev.
- Čoln načrni po puščajočem dnu. Čoln ne puščajte daj časa izpostavljenega soncu, saj lahko visoke temperature povečajo širjenje zraka, kar lahko povzroči nepravilivo škodo.
- Čoln nikoli ne prevažajte v napinjenem stanju na avtomobilu. Zavedajte se možnih škodljivih učinkov tekočin kot na primer akumulatorska kislina, olje, bencin. Tekočine lahko poškodujejo vaš čoln.

### TEHNIČNA VARNOSTNA NAVODILA

• Ne prekračite največjega priporočenega števila oseb. Ne glede na število ljudi na krovu skupna teža ljudi in opreme nikoli ne sme preseči največje priporočene obremenitev. Vedno uporabljajte predvidene sedeže / prostore za sedenje.

- Pri nakladanju plovila nikoli ne prekračite največjega priporočene obremenitev: čoln vedno nalagajte previdno in obremenitev ustrezno razporedite, da ohranite oblikovan trim (približno raven). Izogibajte se postavljanju visokih težkih bremen.
- Največja priporočena obremenitev vključuje težo vseh ljudi na krovu, vse zaloge in osebne predmete, vso opremo, ki ni vključena v maso lahkega plovila, tovor (če obstaja) in vse potrošne tekočine (voda, gorivo itd.).
- Pri uporabi čolna je treba vedno predhodno pregledati in uporabljati reševalne pripomočke, kot so rešilni jopiči in boje.
- Veda, zajemaljka za vodo in zračne tlačilke morajo biti vedno na voljo v primeru puščanja zraka ali če čoln zajame vodo.
- Ko je čoln v gibanju, morajo vsi potnikov ves čas sedeti, da ne padejo čez krov.
- Uporabljajte čoln v zaščitenih obalnih območjih do 300 m. Bodite predvidni pri naravnih dejavnikih, kot so veter, plimovanje in valovanje.
- Bodite predvidni pri pristanку na obali. Ostri in grobi predmeti, kot so kamni, cement, školjke, steklo itd. lahko preluknjajo čoln.
- Če je ena komora preluknjana, ko je čoln v vodi, bo morda treba popolnoma napihniti drugo zračno komoro, da preprečite potopitev čolna.
- Da se izognete poškodbam, čolna ne vlecite po grobih površinah.
- Vedno nosite rešilni jopiči!
- Lastnik/upravljavec je odgovoren za to, da ima na krovu vsaj eno vedro/zajemaljko za vodo, zavarovano pred nenamerno izgubo.
- Bodite odgovorni, ne zanemarjajte varnostnih pravil, to bi lahko ogrozilo vaše življenje in življenja drugih.
- Upoštěvajte ta navodila, da se izognete utopiti, paralizi ali drugim resnim poškodbam.
- Znati upravljati čoln. Preverite v svojem lokalnem območju za informacije in/ali usposabljanje po potrebi. Informirajte se o lokalnih predpisih in nevarnostih, povezanih s čolnariji in/ali drugimi vodnimi dejavnostmi.
- Risbe samo za ilustracijo. Morda ne odražajo dejanskoga izdelka. Niso v merlu.

### NAVODILA SHRANITE.

### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Predmet	Velikost napihnjenega izdelka	Priporočen delovni tlak	Največja dovoljena nosilnost	Največja dovoljena nosilnost
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286sv.)	1 odrasla oseba
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440sv.)	2 odrasla

### NAPIHOVANJE IN SESTAVLJANJE

NIKOLI NE UPORABLJAJTE VISOKOTLAČNEGA ZRAKA ZA NAPIHOVANJE NAPIHLJIVIH IZDELKOV. TO LAJKO POŠKODUJE VAŠ IZDELKE.

- Napihnite le toliko, da se po napuhovanju vidi nekaj pregibov na varilnih šivih. Po napuhovanju primerjajte višino nastjenjene lestevice na izdelku s tabelo v nadaljevanju, da se prepričate, da je dosežena višina vsake komore. Napihnite spodnjo komoro in druge dodatke, kot je blazina za noge, dokler ni trda v dotik, vendar NE pretrda. NE PRENAPLAJAJTE.
- Prepričajte se, da ima čoln ustrezen pritisk. Bodite pozorni na obe tlačni lestevci na imenski tablici in občasno preverite pritisk, ker se ta lahko na soncu poveča in ga je treba uravnovešiti, da ga popravite.
- Daljša izpostavljenost soncu lahko skrajša življenjsko dobo vašega čolna. Priporočamo, da čolna po uporabi ne puščate na neposredni sončni svetlobi več kot 1 ura.

Predmet	Mere napihnjenega izdelka	Odtisnjena skala	
		Izpihnjena mera	Napihnjena mera
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### NAMESTITEV VARNOSTNE VRVI

• Varnostne vrvi morajo biti nameščene samo na obeh straneh premca in krme in ne smejo ovirati normalnega delovanja plovila.

- Pasjivo preverite, ali je varnostna vrv dobro napeta.

### SEDEŽI IN TORBA ZA SHRANJEVANJE

- Ko je plovilo napihnjeno, povežite pasove sedežev s stranskimi zaponkami na plovilu in se prepričajte, da je torba za shranjevanje nameščena navpično.
- Položaj sedežev je mogoče prilagoditi vzdolž središča delovnega dna.
- Spojite vrečko za shranjevanje na D-sponko.

### SHRANJEVANJE

- Odstranite vesla iz veslin. Snemite vrečko za shranjevanje in sedeže.
- Čoln previdno očistite z blagim milom in čisto vodo. Ne uporabljajte acetona, kislina in/ali alkalnih raztopin.
- S krpo nežno posušite vse površine. Izdelek se lahko suši na neposredni sončni svetlobi največ 1 ura, podaljšana izpostavljenost soncu lahko skrajša življenjsko dobo čolna.

### POPRAVILO

- Če je majhna luknja, jo popravite v skladu z navodili na samolepljivi zaplati za popravilo.
- Če je luknja prevelika, da bi jo lahko popravili s priloženo zaplato, kupite komplet za popravilo Bestway ali pošljite čoln v specializirano delavnico na popravilo.

TA PRIROČNIK ČUVAJTE NA VARREM IN V PRIMERU PRODAJE ČOLNA PREDAJTE NOVEMU LASTNIKU.

## KULLANICI KILAVUZU

### ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

#### UYARI

- Tüm Güvenlik ve İşletim Talimatlarını izleyin. Bu talimatlara uymamanız halinde, bot ters dönebilir, patlayabilir ve boğulma tehlikesi oluşturabilir.
- Her kullanımda önceki gibi bölmeleri, halatları, kükreklere ve havaya valleri de dahil olmak üzere tüm bot bileşenlerini iyi durumda ve sikica sabitlenmiş olduktan emin olmak için kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde lütfen durup hasarı giderin.
  - Yolcu sayısı ve yük ağırlığı belirtilen kapasiteyi hiçbir şekilde geçmemelidir. Botunuz için yolcu sayısını ve yük ağırlıklarını belirlemek için bu kilavuzun Teknik Özellikler bölümünden başvurun. Fazla ağırlık devrilmeye ve boğulmaya neden olabilir.
  - Bot üzerinde belirtilen nominal basınçta ve manüllerdeki hava bölmelerine uygun şekilde şışırın, aksi takdirde bot asırışılıkla patlayabilir. Kapasite levhasında sağlanan verilerin aşılması botan zarar görmesine, ters dönmesine ve boğulma tehlikesi oluşmasına neden olabilir.
  - Botu dengede tutun. Kişişen veya yüklenen bot üzerinde dengesiz bir şekilde dağılmış olması botun ters dönmesine ve boğulma tehlikesine neden olabilir.
  - DENİZDEKİ RÜZGÄRLARA VE DALGALARLA DİKKAT EDİN.**
  - Yüksek sıcaklıklar havanın genleşmesine ve buna bağlı oynarlamayacak hasarlara neden olabileceğiinden, botu uzun süre boyunca güneş maruz bırakmayın.
  - Botu asla araç üzerinde şışirilmeli halde taşımayın. Akü asidi, yağı ve benzin gibi maddelerin verebileceği hasarla karşı dikkatli olun. Sivilar botan zarar verebilir.

#### TEKNİK GÜVENLİK TALİMATLARI

- Onerilen azami kişi sayısını aşmayın. Bottaki kişi sayısı ne olursa olsun, toplam kişi ve ekipman ağırlığı izin verilen azami ağırlık kapasitesini aşmamalıdır. Her zaman verilen oturma yerlerini/alanlarını kullanın.
- Bota yükleme yaparken, asla tasviye edilen maksimum yükü aşmayın. Botu her zaman dikkatle yükleyin ve tasarımlı dinamik (yükseklik düzey) korumak için yükleri uygun şekilde dağıtin. Ağır yükler üst bölmüllere yerleştirilmesini kaçının.
- Onerilen maksimum yük bot üzerindeki tüm insanların, tüm yiyecek, içecekler ve kişisel eşyaların, hafif bot kütlesi dahil olmayan tüm ekipmanının, varsa taşınan yüklerin ve tüm sıvı sıfır malzemelerinin (su, yaktı, vs.) ağırlığını içerir.
- Botu kullanırken can yeleği veya simidi gibi hayat kurtarma ekipmanı önceden kontrol edilmeli ve her zaman kullanılmışmalıdır.
- Kovalar, su keçicileri ve hava pompaları, hava sızıntıları olması veya botun su alma ihtiyaline karşı daima erişilebilir olmalıdır.
- Bot hareket halindeyken, botun devrilmesini engellemek için tüm yolcular her zaman oturun konumda olmalıdır.
- Bot 300 m'ye (984 fit) kadar korumalı kıyı bölgelerinde kullanın. Rüzgär, gel-git ve büyük dalgalar gibi doğal faktörlerle karşı dikkatli olun.
- Kıuya yanaraken dikkatli olun. Taş, çimento, kabuk, cam gibi keskin ve sert nesneler botu delebilir.
- Bot su içerişinden önceki gibi boğulmanın delinmesi halinde, botun batmasını engellemek için diğer hava bölmelerinin de tamamen şışirilmesi gerekebilir.
- Hasar vermekten kaçınmak için botu sert yüzeylerde sürüklemeyin.
- Mutlaka can yeleği takın!
- Kazaya kaybetmeye karşı botta en az bir kovanın/kepçenin bulunması bot sahibinin/şirketin sorumluluğundadır.
- Sorumlu bir şekilde davranın, güvenlik kurallarını ihmal etmeyin; aksi takdirde, siz ve başkalarının hayatını tehditmeye atılabılır.
- Boğulma, felç veya diğer ciddi yaralanmaları önlemek için bu talimatları uygun hareket edin.
- Bot kullanmayı öğrenin. Bilgi için çevreneze başvurun ve/veya eğitim alın. Bot kullanımını ve/veya diğer su sporları/faaliyetleri hakkında yürürlükte olan yerel yönetmeliklere ve olası tehlikeleri öğrenin.
- Cizimler yalnızca gösterim amaçlıdır. Gerçek ürünün yansımamayıp. Ölkexsizdir.

#### BU TALİMATLARI SAKLAYIN

#### TEKNİK ÖZELLİKLER

Ürün	Şışirilmiş Boyutu	Önerilen çalışma basıncı	Azami yük kapasitesi	Azami, yük kapasitesi
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 yetişkin
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 yetişkin

#### ŞİŞİRME VE MONTAJ

##### SİSİRELEBİLİR PARÇALARı ŞİŞİRMEK İÇİN ASLA YÜKSEK BASINÇLI HAVA KULLANMAYIN. BU, URUNÜNÜNE ZARAR VEREBİLİR.

- Kaynaklı dökümlerdeki şışirdikten sonra bir miktar katlanma görülebilecek kadar şışırın. Şışirdikten sonra, her boğulmanın yükselişindeki artışın yüksekliğini aşağıdaki tabloya kıyasılansın. Alt boğulma ve ayak dayama minderi gibi diğer aksesuarları dokununken sert olana kadar, fakat kaskatı OLMAYACAK şekilde şışırın. GEREĞİNDEN FAZLA ŞİŞİRMEYİN.
- Botun doğru basıncı ulaşıldığında emin olun. Tip plakası üzerindeki her iki basınç ölçüye dikkat edin ve zaman zaman basınç kontrol edin, çünkü güneşin basınç artabılı ile ve basıncın düzeltmesi için dengelenmesi gereklidir.
- Uzun süre güneşin maruz bırakmak botunuzun omurunu kısaltabilir. Bottarı kullanıldan sonra 1 saatten fazla doğrudan güneş ışığında bırakmanızı öneririz.

Ürün	Ürün Şişmiş Haldeki Boyut	Basılı Cetvel	
		Şişmemiş Halde Boyut	Şişmiş Halde Boyut
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

#### GÜVENLİK HALATININ TAKILMASI

- Güvenlik halatı baş ve kırı taraflarından her iki yanına da takılmalı ve botun normal kullanımını engellememelidir.
- Güvenlik halatının iyi sıkıldığından kontrol edin.

#### KOLTUKLAR VE SAKLAMA ÇANTASININ KURULUMU

- Deniz aracılığından sonra, koltukları kayışlarını deniz aracının yan tokalarına bağlayın, saklama çantasını dikey konuma getirin.
- Koltukların konumu deniz aracının zeminin orta kısmından ayarlanabilir.
- Saklama çantasını D-tokasına bağlayın.

#### SAKLAMA

- Kükreklere kükrek tutacaklarından çıkarın. Saklama çantasını ve koltukları indirin.
- Botu temiz su ve yumuşak bir sabun kullanarak temizleyin. Aseton, asit ve/veya alkalin çözümler kullanmayın.
- Tüm yüzeyleri bir bezle kurulayın. Ürün direkt güneş ışığı altında 1 saatten fazla olmamak kaydıyla kurutulabilir; güneşin uzun süre maruz kalmak botun omurunu kısaltabilir.

#### ONARIM

- Kükük bir delik olması halinde, bu deliği onarın yaması talimatlarına uygun şekilde onarın.
- Deligin sağlanan yamaya onarılamayacak kadar büyük olması halinde bir Bestway onarım kiti satın alın ya da botu onarım için uzman bir mağazaya gönderin.

LÜTFEN BU KILAVUZU GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN VE DENİZ ARACINI SATTİĞINIZDA YENİ SAHİBEYE VERİN.

## MANUALUL UTILIZATORULUI

### INSTRUCTIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

#### AVERTISMENT

Respectați toate instrucțiunile de siguranță și de funcționare. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, vă expuneți pericolului de răsturnare, explozie, a bârcii sau înec.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați cu atenție toate componentele bârcii inclusiv camerele cu aer, frânghiile de prindere, vâzlele și valvele de aer, pentru a vă asigura că totul este în stare bună și fixat în mod adecvat. Vă rugăm să opriți reparările în cazul în care descoperiți semne de avarie.
- Numărul de pasageri și greutatea sarcinii nu trebuie să depășească sub nicio formă capacitatea specificată. Consultați secțiunea Specificații tehnice din acest manual pentru a determina numărul de pasageri și greutatea încărcăturii pentru barca dumneavoastră. Excesul de greutate va duce la răsturnare și înec.
- Umflați conform camerelor cu aer număratoare și prezintă cotate în incinta barcăi. În caz contrar, riscăți să umflați barca în exces și să o predispieni la explozie. Dacă depășiți datele furnizate pe fișa de capacitate, puteți avea un accident.
- Mențineți barca echilibrată. Distribuția inegală de persoane sau sarcină în barcă poate cauza răsturnarea bârcii și înecul.
- FİTI ATENT LA VÂNTURILE SI CURENȚII DE COASTĂ.**
- Nu lăsați niciodată produsul expus la soare pentru perioade îndelungate de timp, întrebat temperaturile ridicate vor duce la dilatarea aerului care poate provoca dăune irreparabile.
- Nu transportați niciodată barca în stare umflată, pe masină. Fiți atent la efectele potențiale dăunătoare ale lichidelor, cum ar fi acidul de baterie, uleiul sau carburantul. Lichidele vă pot deteriora barca.

#### INSTRUCTIUNI TEHNICE PRIVIND SIGURANȚA

- Nu depășiți numărul maxim de persoane recomandat. Indiferent de numărul de persoane de la bord, greutatea totală a acestora și a echipamentului nu trebuie niciodată să depășească sarcina maximă recomandată. Utilizați întotdeauna locurile/suplimentele următoare.
- La încărcarea bârcii, nu depășiți niciodată sarcina maximă recomandată: Încărcăți întotdeauna barca cu atenție și distribuiți sarcina în mod adecvat pentru a menține barca în echilibru (nivel aproximativ). Evitați amplasarea de greutăți mari la înălțime.
- Sarcina maximă recomandată include greutatea tuturor persoanelor de la bord, toate proviziile și bagajele personale, orice echipament neînclus în masa bârcii, mărfurile (dacă este cazul) și toate lichidele consumabile (apă, combustibil, etc.).
- La utilizarea bârcii, dispozitivele de salvare a vieții, cum ar fi vestele și colacii de salvare, trebuie verificate în avans și purtate în permanentă.
- Gălățile, paletele pentru apă și pompele de aer trebuie să fie întotdeauna la îndemâna în cazul unei surgeri de aer sau dacă intră apă în barca.
- Când barca este în mișcare, toti pasagerii trebuie să rămână așezăți în permanentă pentru a evita cădere peste bord.
- Folosiți barca în zone de târzi protejate, până la 300 m (984 picioare). Fiți atent la factorii naturali, cum ar fi vântul, apele de reflux și valurile de reflux.
- Fiți atent la acostarea pe mal. Obiectele ascuțite și dure, cum ar fi piatra, cimentul, scoicile, sticla, etc. pot perfora bârca.
- Dacă să se porfiră o cameră în timp ce barca este în apă, poate fi necesară umflarea completă a celeilalte camere pentru a preveni scufundarea bârcii.
- Pentru a evita avarierile, nu trageti barca pe suprafețe dure.
- Purtăți întotdeauna o vestă de salvare!
- Este responsabilitatea proprietarului/operatorului să aibă la bord cel puțin găleată/bailer, asigurătă împotriva pierderilor accidentale.
- Fiți responsabil, nu neglijați regulile de siguranță, acest lucru ar putea pune în pericol viața dumneavoastră și a celorlăți.
- Urmați aceste instrucțiuni pentru a evita înecul, paralizia sau alte răni grave.
- Familiarizați-vă cu modul de funcționare al bârcii. Verificați informațiile și/sau instrucțiunile specifice regiunii dumneavoastră, dacă este cazul. Informați-vă cu privire la regulamentele locale și pericolele aferente navigării și/sau altor activități acvatică.
- Deseneau doar rol illustrativ. Pot să nu reflecte produsul actual. Nu sunt la scară reală.

#### PĂSTRĂTÎ ACESTE INSTRUCTIUNI

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

Articol	Dimensiuni la umflare	Presiune de lucru recomandată	Capacitate utilă maximă	Capacitate utilă maximă
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286lbs)	1 adult
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440lbs)	2 adulți

#### UMFLARE SI MONTAJ

##### NU UTILIZAȚI NICIODĂ O PRESIUNE PREA MARE A AERULUI PENTRU A UMFLA PRODUSELE GONFLABILE. ACEST ASPECT POATE DUCE LA DETERIORAREA PRODUSULUI DUMNEAVOASTRĂ.

- Umflați până să se situați că s-a putut pluri în zonele cușăturilor de îmbinare. După umflare, comparați înălțimea scălei imprimate de pe produs cu următorul tabel pentru a vă asigura că s-a atins înălțimea optimă pentru fiecare cameră. Înălțimea camera inferioră și restul accesoriilor precum scaunul până când acestea devin rigid la atingere, dar NU foarte tari. NU UMFLAȚI ÎN EXCES.
- Asigurați-vă că barca a atins presiunea adecvată. Acordați atenție ambelor scale de presiune specificate pentru sablon și verificați din când în când presiunea, deoarece soarele poate avea un efect de creștere asupra acesteia și va trebui apoi echilibrată pentru a o corecta.
- Expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viață a bârcii dvs. Vă sugerăm să nu lăsați bârcile în lumină directă mai mult de 1 oră după utilizare.

Articol	Dimensiune produs gonflat	Scădă imprimata	
		Dimensiune la dezumflare	Dimensiuni la umflare
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

#### INSTALAREA FRÂNGHIIEI DE SIGURANȚĂ

- Frânghiile de siguranță trebuie fixate pe ambele părți ale proie și pupe și nu trebuie să impiedice funcționarea normală a bârcii.
- Verificați cu atenție dacă frânghia de salvare este strânsă bine.

#### MONTAREA SCAUNELOR SI A GENTII DE DEPOZITARE

- După umflarea bârcii, conectați curelele scaunelor la cataramele laterale ale ambarcației, punând geanta de depozitarie în poziție verticală.
- Pozitionați scaunul deoarece soarele poate avea un efect de creștere asupra acesteia și va trebui apoi echilibrată pentru a o corecta.
- Conectați trusa de transport la carabiniera D.

#### DEPOZITAREA

- Scoateți vâslele din suporturi. Dați jos geanta de depozitarie și scaunele.
- Curățați cu atenție barca utilizând un săpun delicat cu apă curată. Nu utilizați acetona, acid și/sau soluții alcaline.
- Utilizați o lăvă特特 pentru a usca toate suprafețele. Produsul poate fi uscat sub lumina directă a soarelui timp de cel mult 1 oră, expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viață a bârcii.

#### REPARATIA

- Dacă există o mică înțepătură, reparati-o conform instrucțiunilor de pe plasturele de reparare.

- Dacă orificiul este prea mare pentru a fi reparat cu peticul fumizat, achiziționați un set de reparări Bestway sau trimiteți barca la un magazin de specialitate pentru reparări.

VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRĂTI ACEST MANUAL LA LOC SIGUR și SĂ îL PREDĂTI NOULUI PROPRIETAR ATUNCIG CÂND VINDEȚI BARCA VINDERE BÂRCII.

## РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

### ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

#### ВНИМАНИЕ

- Следвайте всички инструкциите за безопасност и експлоатация. Ако не слазвате тези инструкции, може да настъпи преобърдане, поддържка да експлодира и да доведе до удавяне.
- Преди всяка употреба, внимателно проверявайте всички плавателни компоненти, включително въздушните камери, захващача въжета, гребла и въздушните клапани, за да се уверите, че всичко е в добро състояние и добре затегнато. Моля, спрете за ремонт, ако забележите някакви щети.
  - Всеки на пасажерите и теглото на товара в никакъв случай не трябва да превишават определения капацитет. Направете справка с раздел Технически спецификации на това ръководство, за да определите броя на пасажерите и теглото на товара за вашата лодка. Превишено тегло ще доведе до преобърдане и удавяне.
  - Напомпвате според номериранията въздушни камери и номиналното налягане върху лодката, в противен случай това ще доведе до съръхуване и експлозия на лодката. Превишаването на стойностите, изложени върху табелата за капацитет, може да доведе до повреди на плавателния съд, преобърдане и да доведе до удавяне.
  - Поддържайте поддържката балансирана. Неравномерното разпределение на хората или товара в лодката може да предизвика преобърдане на лодката и удавяне.
  - **ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ВЕТРОВЕ И ТЕЧЕНИЯ ВОДЕЩИ КЪМ МОРЕТО.**
  - Не оставяйте поддържката изложена на слънце в продължение на дълги периоди от време, тъй като високите температури могат да повиши разширяването на въздуха, което може да причини неправилни повреди.
  - Никога не транспортирайте поддържката в напомпана състояние върху автомобила. Бъдете ясно с потенциалните вредни ефекти на темперите, като акумулаторната киселина, масло, бензин. Температите могат да повредят вашата лодка.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не превишавайте препоръчания максимален брой хора. Независимо от броя на хората на борда, общото тегло на хората и екипировката, никога не трябва да превишава максималното препоръчително натоварване. Винаги натоварвайте внимателно плавателния съд и разпределяйте товара подходящо, за да се запази формата по проект (приблизително ниво). Изгответе да поставите високо големите тексти.
  - Максималното препоръчително натоварване включва теглото на всички хора на борда, всички прорези и лични вещи, всяко оборудване, които не са включени в леката маса на плавателния съд, превоз на товари (ако има такива) и всички консумативни темноти (вода, гориво и др.).
  - Животоспасяващите средства, като например спасителни жилетки и спасителни пояси, следва да бъдат предварително проверени и използвани през цялото време.
  - Корифите, водните лопати и въздушните помпи винаги трябва да бъдат на разположение в случай на изпускане на въздух или ако поддържката задържа вода.
  - Когато поддържката е в движение, всички пътници трябва да останат седнали през цялото време, за да се избегне падане зад борда.
  - Използвайте поддържката в защитени брегови зони, до 300m (984 feet). Бъдете внимателни с природните явления, като вълни, водни течения и приливни вълни.
  - Всъщностите са спасителна жилетка!
  - Отговорността на собственика/оператора е да има поне една кофа/съд на борда, обезопасена срещу случайна загуба.
  - Всъщностите етапи отговорни, не пренебрегвайте правилата за безопасност, това може да застраши живота ви и живота на другите.
  - Следвайте тези инструкции, за да избегнете удавяне, парализи или други сериозни наранявания.
  - Обучете се как да управлявате поддържката. Разчетете вашия район за информация и/или обучение, ако е необходимо. Информирайте се относно местните разпоредби и опасностите, свързани с разходки с лодка и/или други дейности във вода.
  - Изображенията са единствено с илюстративна цел. Възможно е те да не отразяват действителния продукт.
- Не са в машаб.

#### СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

#### ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Артикул	Размер в напомпана състояние	Препоръчано време на напългане	Максимална товарносимост	Максимална товарносимост
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286sv.)	1 възрастен
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440sv.)	2 възрастни

#### НАДУВАНЕ И СГЛОБЯВАНЕ

- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВЪЗДУХ ПОД ВИСОКО НАЛЯГАНЕ ЗА НАПОМПВАНЕ НА НАДУВАЕМИ ПРОДУКТИ, ТОВА МОЖЕ ДА ПОВРЕДИ ВАШИЯ ПРОДУКТ.
- Надувайте само дотолкова, че след надуването да се видва известно сътвърдяване на заваръчните шевове. След надуване сравнете височината на отпечатаната скала върху продукта със следната таблица, за да се уверите, че е достигната височината на всяка камера. Напомпайте допълнителна камера и другите аксесоари, като отворите възглавница за краката, докато тя е тървда на пълнане, но НЕ прекалено тървда. НЕ НАПОМПВАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО МНОГО!
  - Внимавайте поддържката да е достигнала правилното налягане. Обрнете внимание и на двете скали за налягане върху типовата табела и проверявайте налягането от време на време, защото на слънце налягането може да нарасне и тогава трябва да се балансира, за да се коригира.
  - Продължителното излагане на слънце може да скъсъи живота на вашата лодка. Препоръчваме да не оставяте поддържките на директна слънчева светлина за повече от 1 час след употреба.

Артикул	Размер на напомпана продукт	Отпечатаната скала	
		Размер в изпуснато състояние	Размер в напомпана състояние
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

#### ИНСТАЛИРАНЕ НА ОБЕЗОПАСИТЕЛНО ВЪЖЕ

- Обезопасителните въжета трябва да се монтират от двете страни на носа и само в областта на кърмата и не трябва да възпрепятстват нормалното функциониране на плавателния съд.
- Проверете внимателно дали спасителното въже е затегнато добре.

#### СГЛОБЯВАНЕ НА СЕДАЛКИТЕ И ЧАНТАТА ЗА СЪХРАНЕНИЕ

- След като плавателният съд е напомпан, свържете коланите на седалките към страничните катарии на плавателния съд и се уверете, че чантата за съхранение е вертикална.
- Позицията на седалките може да се регулира по дължина спрямо центъра на пода на плавателния съд.
- Свържете чантата за съхранение към D-катарамата.

#### СЪХРАНЕНИЕ

- Отстранете гръбнатата от скобите за гребла. Свалете чантата за съхранение и седалките.
- Почистете внимателно поддържката с помощта на мек сапун с чиста вода. Не използвайте ацетон, киселина и/или алкални разтвори.
- Използвайте плащ за да подсушите внимателно всички повърхности. Продуктът може да изсъхне на прая слънчева светлина за не повече от 1 час, продължителното излагане на слънце може да скърти експлоатационния живот на поддържката.

#### РЕМОНТ

- Ако има малко пробиване, поправете го съгласно инструкциите върху самата лепенка за ремонт.
- Ако отворът е твърде голем, за да бъде поправен с предоставената лепенка, закупете комплекта за ремонт Bestway или изпратете поддържката в специален магазин, за да се извърши поправката.

МОЛЯ, СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА СИГУРНО МЯСТО И ГО ПРЕДАЙТЕ НА НОВИЯ СОСБЕТНИК, КОГАТО ПРОДАВАТЕ НА ПЛАВАТЕЛНИЯ СЪД.

## VLASNIČKI PRIRUČNIK

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

#### UPozorenje

Pridržavajte se svih sigurnosnih i radnih uputa. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do prevrtanja, eksplozije čamca i utapanja.

- Prije svake uporabe pažljivo pregledajte sve komponente čamca, uključujući zračne komore, užad za prihvati, vesla i zračne ventile kako biste bili sigurni da je sve u dobrom stanju i dobro osigurano. Molimo prestanite popravljati ako pronađete bilo kakvo oštećenje.
- Broj putnika i težina tereta nikada ne smiju prelaziti određene kapacitete. Pogledajte tehnički odjeljak sa specifikacijama ovog priručnika kako biste odredili broj putnika i težinu tereta za vaš čamac. Prekomerna težina će uzrokovati da se prevremeni i utopite.
- Napuhavajte prema brojevima zračnih komora i nazivnom tlaku na plovilu, inače će se čamac prepunati i eksplodirati. Prekoracenje podataka na pličici nosivosti može uzrokovati ozljede, prevrtanje i utapanje.
- Držite čamac u ravnoteži. Neravnomjerna raspodjela osoba ili tereta u čamcu može uzrokovati prevrtanje i utapanje čamca.

- **BUDITE OPREZNI NA MORSKI VJETROV I STRUJE.**
- Ne ostavljajte čamac dugo izložen suncu, jer visoke temperature mogu povećati širenje zraka, što može uzrokovati nepopravljivo štetu.
- Nikada nemotno prevoziti čamac na automobilu u napuhanom stanju. Budite svjesni mogućih štetnih učinaka tekućina kao što su akumulatorska kiselina, ulje, benzин. Tekućine mogu oštetići vaš čamac.

#### TEHNIČKE SIGURNOSNE UPUTE

- Nemojte prekoraci maksimalni preporučeni broj osoba. Bez obzira na broj ljudi u čamcu, ukupna težina ljudi i opreme nikada ne bi smjela prelaziti maksimalno preporučeno opterećenje. Uvijek koristite predviđena sjedala / prostore za sjedenje.
- Prilikom učvora čamca nikada nemojte prekoraci maksimalno preporučeno opterećenje: uvijek pažljivo učvorite čamac i pravilno rasporedite teret kako biste održali formirani trim (približno razinu). Izbjegavajte postavljanje visokih teških tereta.
- Maksimalni preporučeni teret uključuje težinu svih ljudi u čamcu, sve zalihe i osobne stvari, svu opremu koja nije uključena u težinu lakog plovila, teret (ako postoji) i sve potrošne tekućine (voda, gorivo itd.).
- Prilikom konštruiranja čamca, uvijek je potrebno prethodno pregledati i koristiti pomagala za spašavanje kao što su prstunci za spašavanje i boje.
- Žlice, mjerice za vodu i zračne pumpe moraju uvijek biti na raspolažanju u slučaju curenja zraka ili ako čamac uhvati vodu.
- Kada je čamac u pokretu, svi putnici moraju cijelo vrijeme sjediti kako ne bi pali u more.
- Koristite čamac u zaštićenim obalnim područjima do 300 m. Pazite na prirodne čimbenike kao što su vjetar, plime i oseke i valovi.
- Budite oprezni pri slijetanju na obalu. Oštiri i grubi predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu probušiti čamac.
- Ako je jedna komora probušena dok je čamac u vodi, možda će biti potrebno potpuno napuhati drugu zračnu komoru kako bi se sprječilo potonuće čamca.
- Kako biste izbjegli ozljede, nemojte vući čamac po grubim površinama.
- Uvijek nosite prsluk za spašavanje!
- Vlasnik / operater je odgovoran za držanje najmanje jedne kante / mjerice za vodu na brodu, zaštićene od slučajnog gubitka.
- Budite odgovorni, nemojte занемарiti sigurnosna pravila, to bi moglo ugroziti vaš život i živote drugih.
- Slijedite ove upute kako biste izbjegli utapanje, paralizu ili druge ozbiljne ozljede.
- Znati upravljati čamcem. Provjerite u svom lokalnom području mogućnost za informacije i/ili obuku po potrebi. Saznajte više o lokalnim propisima i opasnostima povezanim s veslanjem i/ili drugim aktivnostima na vodi.
- Cteži samo za ilustraciju. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u mjerilu.

#### ČUVAJTE OVE UPUTE

#### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Proizvod	Dimenzije proizvoda kada je napuhan	Preporučeni radni pritisak	Maksimalno težinsko opterećenje	Maksimalno težinsko opterećenje
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bara (1psi)	130kg (286lbs)	1 odrasla osoba
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bara (1psi)	200kg (440lbs)	2 odrasle osobe

#### NAPUHAVANJE I MONTAŽA

NIKAĐA NE MOŽE KORISTITI ZRAK VISOKOG TLKA ZA NAPUHAVANJE PROIZVODA NA NAPUHAVANJE. OVO MOŽE OŠTETITI VAŠ PROIZVOD.

- Napuhavajte samo toliko da se nakon napuhavanja vide nabori na zavarenim šavovima. Nakon napuhavanja usporedite visinu ispisane skale na proizvodu s donjom tablicom kako biste bili sigurni da je dosegнутa visina svake komore. Napuhnite donju komoru i ostale dodatne, kako što je jastuk za noge, dok ne budu tvrdi na dodir, ali NE pretvrđujte. NEMOJTE PRENAPUHATI.
- Provjerite ima li čamac odgovarajući pritisak. Obratite pažnju na obje skale tlaka na natpisnoj pločici i povremeno provjeravajte tlak, jer se na suncu može povećati i potrebova ga je izbalansirati da biste ga ispravili.
- Dugotrajno izlaganje suncu može skratiti život vašeg plovila. Preporučujemo da ne ostavljate čamac na izravnom suncu dulje od 1 sat nakon uporabe.

Proizvod	Dimenzije proizvoda kada je napuhan	Mjerna ljestvica	
		Dimenzije proizvoda kada je ispuhan	Dimenzije proizvoda kada je napuhan
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

#### MONTAŽA SIGURNOSNE UŽADI

- Sigurnosna užad mora biti postavljena samo s obje strane pramca i krme i ne smije ometati normalan rad plovila.
- Pažljivo provjerite je li sigurnosno uže zategnuto.

#### SJEDALA I TORBA ZA POHRANU

- Kada je čamac napuhan, priručite pojaseve sjedala na bočne kopče na plovilu i provjerite je li torba za pohranu postavljena okomito.
- Polozaj sjedala može se podesiti po sredini radnog dna.
- Spojite torbu za pohranu na D-kopču.

#### POHRANA

- Uklonite vesla iz držača. Uklonite torbu za pohranu i sjedala.
- Pažljivo očistite čamac blagim sapunom i čistom vodom. Nemojte koristiti aceton, kiseline i/ili alkalne otopine.
- Lagano osušite sve površine krpom. Proizvod se može sušiti na izravnoj sunčevoj svjetlosti najviše 1 sat, dugotrajno izlaganje suncu može skratiti vijek trajanja čamca.

#### POPRAVAK

- Ako postoji mala rupa, popravite je prema uputama na samoljepljivi zakripi za popravak.
- Ako je rupa prevelika da bi se popravila priloženom zakrpon, kupite Bestway komplet za popravak ili posaljite brod u specijaliziranu radionicu za popravak.

ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK I PREDAJTE GA NOVOM VLASNIKU U SLUČAJU PRODAJE ČAMCA.

## KASUTUSJUHEND

### OLULISED OHUTUSJUHISED HOIATUS

- Järgige ohutus- ja kasutusjuhiseid Kui te juhiseid eirate, võib paat ümber minna, lõhkeda ja põhjustada uppumise.
- Enne kui kasutuskorda vaadake üle kõik paadi osad, kaasa arvatud õhukambrid, haardenõrid, aerud ja õhukapid ning veenduge, et kõik on heas töökorras ja turvaliselt kinnitatud. Kui leiate mingi vigastuse, ärge ujutki edasi kasutage.
  - Reisijate arv ja kogukaal ei tohi mingil juhul ületada lubatud väärusti. Oma paadi reisijate arvu ja kogukaal leiate selle juhendi jaotisest Tehnilised andmed. Ülekaal põhjustab ümbermineku ja uppumist.
  - Pumbake paati õhku vastavalt paadile märgitus õhukambris röhru ja nimiröhru, et vältida ületäitmist ja paadi õhukemist. Kandevasse silddi esitust suuruse ületamisel võib veesöödlik vigastada saada, ümber minna või põhjustada uppumise.
  - Hoidke paati tasakaalus. Paadisolijate või lasti ebaühitlase jaotus võib põhjustada paadi ümbermineku ja uppumise.
  - ARVESTAGE MAATUUL JA HOOVUSEID.**
  - Arge jätkke paati pikaks ajaks pääkese kätte, sest kõrgel temperatuuril õhku paisub, mis võib põhjustada parandamatu vigastusi.
  - Arge kunaagi transportige täispuhutud paati auto katusele. Olge ettevaatlik võimalike möjudega, mis on tingitud vedelikest, näiteks akuhape, öli, bensiini. Vedelikud võivad teie paati kahjustada.

### TEHNILISED OHUTUSJUHISED

- Arge ületage soovitudat kasutajate arvu. Sõltumata paadis sõltivate inimeste arvust ei tohi nende kogukal koos varustusega mingil juhul ületada maksimaalset soovitudat kandevõimet. Kasutage alati vaid ettenähtud istmeid/istekoheti.
- Pääd lastimisel ärge ületage mingil juhul suurimat soovitavat kandevõimet. Olge lastimisel ettevaatlik ja jaotage last nii, et paat on tasakaalus (ligikaudu horisontaalne). Vältige raskete esemetele paigutamist kõrgematele kohtadele.
- Maksimaalne soovitudat koormus hõlmab kõikide paadisolijate kaalu, kogu toiduvaru ja isiklike asju ning varustust, mis ei ole paadi nimismassi sisse arvutatud, laadungit (kui olemas) ning kuluvadelikke (vesi, kütus jne).
- Päästevahendid, näiteks päästevestid ja ujukid peavad olema eelnavalit kontrollitud ja need peavad paadisöödul alati kaasas olema.
- Ambrid, veekühvid ja õhupumbad peavad olema alati käepärast, et neid õhulekke korral või vee paati sattumisel kasutada.
- Kui paat on liikumises, peavad kõik paadisoljad jäädma oma kohtadele, et ümbermineku vältida.
- Kasutage paati kaitstud kalatsoonides, kuni 300 m (984 jala) kaugusele kalda. Võtke arvesse looduslikke tegureid nagu tuul, tõusuvesi ja loodete lainetus.
- Olgud randumisega ettevaatlik. Teravad ja karedad objektid nagu kivid, betoon, merekarbid, klaasikillud jne võivad paadi seini läbi torgata.
- Kui mõni kamber on läbi torgatud ja paat on vees, võib olla vaja mõni teine õhukamber täielikult tais puhuda, et vältida paadi uppumist.
- Vigastuse vältimiseks ärge vedage paati konarlikeks pindadel.
- Kandke alati päästevesti!
- Omanik/kasutaja vastutab selle eest, et pardal oleks vähemalt ämbre/veekühvel, mis on kindlustatud juhusliku kaotsimiseks.
- Olge vastutustundlik, ärge erakale ohutuseeskirju, see võib seada ohta otru teie ja teiste inimeste elu.
- Järgige neid juhiseid, et vältida uppumist, halvatumt või muud tõsiselt vigastusi.
- Öppige paati kasutamise korral vaidlakate üle kohalik ja/või väljaõpealane teave. Võtke teammiseks kohalikud reeglid ja ohud, mis on seotud paadisööduga ja/või vees tehtavate tegevustega.
- Estatud joonised on vaid näitlikumiseks. Need ei pruugi vastata konkreetsele tootele. Joonised ei ole mõõdkavas.

### HOIDKE NEED JUHISED ALLES

### TEHNILISED ANDMED

Toote tähis	Mõõtmed täispuhutud olekus	Soovitud tööröhk	Maksimaalne kandevõime	Maksimaalne kandevõime
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bar (1psi)	130kg (286naela)	1 täiskasvanu
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bar (1psi)	200kg (440naela)	2 täiskasvanut

### PUMBAKE TÄIS JA PANGE KOKKU

ÄRGE MINGIL JUHUL KASUTAGE TÄISPUMPAMISEKS SURÜÖHKU. SEE VÖIB TEIE TOODET KAHTJUSTADA.

- Täitke ainult nii palju, et pärast täitmist oleks keevitusõmblustel näha mõningaid volte. Pärast täitmist võrrelge tootel olevat trükitud skaala kõrgust järgmisse tabeliga, et veenduda iga kambris üiges kõrguses. Pumbake paadi põrja ja teisi tarvikuid, näiteks jalatuge, kuni need on jäigad, kuid mitte LIIGA KÕVAD. ÄRGE PUMBAKE LIIGSELT.
- Veenduge, et paat on saavutanud õige rõhu. Põõrake tähelepanu mõlemale survele tüüpilaadil ja kontrollige rõhku aeg-ajalt, sest pääkese käes võib rõhk tõusta ja seda tuleb õige rõhu saavutamiseks tasakaalustada.
- Pidevas pääkesepesates võib teie paadi kasutusiga lüheneda. Paati ei tohi pärast kasutamist hoida pääkese käes pikemat aega kui 1 tund.

Toote tähis	Täis puhutud toote suurus	Joonlaud	
		Tühjendatud toote suurus	Täis puhutud toote suurus
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### TURVANÖÖRIDE PAIGALDAMINE

- Ohutusaktide paigaldatakse ainult voolri ja ahtri piirkonna mõlemale küljele ning need ei tohi takistada veesöödiku tavaläprast tööd.
- Kontrollige, et turvanöörid on piisavalt pingul.

### ISTMETE JA HOIUKOTI PAIGALDAMINE

- Pärast paadi täispumpamist ühendage istmerihmad paadi kulgimiste pannalde külge ja veenduge, et hoikott jaab vertikaalseks.
- Istmete asukoha saab paadi põranda keskkoha suhtes reguleerida.
- Ühendage hoikott D-pandla külge.

### HOIUSTAMINE

- Võtke aerud kinnitust välja. Võtke hoikott ja istmed mahu.
- Peske paat õratoimelise seebi ja veega hoolikalt puhtaks. Ärge kasutage atsetooni ega happelist või aluselist lahust.
- Kuivutage kõik pinnad õrnalt lapiga. Toode võib olla kuivalt otseste pääkesevalguse all mitte rohkem kui 1 tunni, pikem pääkese käes olemine võib lühendada paadi eluiga.

### REMONT

- Kui avastate väiksemaid auke, parandage need vastavalt remondilapi kasutamise juhistele.
- Kui au komplektis oleva lapiga parandamiseks liiga suur, ostke Bestway remondikomplekt või saatke paat remontimiseks töökotta.

HOIDKE SEDA JUHENDIT KINDLAS KOHAS JA ANDKE SEE UUELE OMANNIKULE ÜLE, KUI TE PAADI MAHA MUUTE.

## UPUTSTVO ZA VLASNIKA

### VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA UPOZORENJE

Pratite sva uputstva za bezbednost i rad. Ako ne pratite ova uputstva, može doći do prevrtanja, eksplozije čamca i utapanje.

- Pre svake upotrebe, pažljivo pregledajte sve komponente čamca uključujući vazdušne komore, užad za hvatanje, vesla i vazdušne ventile, kako biste bili sigurni da je sve u dobrom stanju i dobro pričvršćeno. Prestonite sa popravkom ako nadete bilo kakvo oštećenje.
- Broj putnika i težina tereta ni u kom slučaju ne smiju prelaziti propisane kapacitete. Pregledajte odjeljak Tehničke specifikacije u ovom priručniku da biste odredili broj putnika i težinu tereta za vaš čamac. Prekomerna težina će izazvati prevrtanje i utapanje.
- Naduvajte u skladu sa brojevima vazdušnih komora i nominalnim pritiskom na čamcu, inače će to izazvati prenaduvavanje i eksploziju čamca.
- Družite čamac u ravnoteži. Neravnometerna raspodela osoba ili tereta u čamcu može dovesti do prevrtanja i utapanja.
- BUDITE OPREZNI NA MORSKE VETROVE I STRUJE.**
- Ne ostavljajte čamac dugo izložen suncu, jer visoke temperature mogu povećati širenje vazduha, što može prouzrokovati nepopravljivu povredu.
- Nikada nemotje prevoziti čamac u naduvanom stanju na automobilu. Budite svesni mogućih štetnih efekata tečnosti kao što su akumulatorska kiselina, ulje, benzин. Tečnosti mogu oštetiti vaš brod.

### TEHNIČKA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Nemojte prekorčiti maksimalni preporučeni broj ljudi. Bez obzira na broj ljudi u čamcu, ukupna težina ljudi i opreme nikada ne bi trebalo da pređe maksimalno preporučeno opterećenje. Uvez koristite predviđena sedišta / prostore za sedenje.
- Prilikom utovara čamca, nikada ne prekorčite maksimalno preporučeno opterećenje: uvez pažljivo tovarite čamac i pravilno rasporedite teret kako biste održali formirani trim (približno nivo). Izbegavajte postavljanje visokih teških opterećenja.
- Maksimalno preporučeno opterećenje uključuje težinu svih ljudi u čamcu, sve zalihe i lične stvari, svu opremu koja nije uključena u težinu lagok plovila, teret (ako postoji) i sve potrošne tečnosti (voda, gorivo, itd.).
- Kada koristite čamac sredstva za spasavanje, kao što su prstuci za spasavanje i bove, uvez treba prethodno pregledati i upotrebiti.
- Kante, merice za vodu i vazdušne pumpe moraju uvez biti na raspolažanju u slučaju curenja vazduha ili ako čamac uhvati vodu.
- Kada je čamac u pokretu, svi putnici moraju stalno da sede kako bi izbegli pad u vodu.
- Korisite čamac u zaštićenim obalnim područjima do 300 m. Pazite na prirodne faktore kao što su veter, plima i talasi.
- Budite oprezni pri sletanju na obalu. Oštiri i grubi predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu probušiti čamac.
- Ako je jedna komora probušena dok je čamac u vodi, možda će biti potrebno potpuno naduvati drugu vazdušnu komoru kako bi se sprečilo potonuće čamca.
- Da biste izbegli povrede, nemojte vući čamac po grubim površinama.
- Uvez nosite prstuk za spasavanje!
- Budite odgovorni, ne zanemarujte bezbednosna pravila, to bi moglo da ugrozi vaš život i živote drugih.
- Pratite ova uputstva da biste izbegli utapanje, paralizu ili druge ozbiljne povrede.
- Znati kako upravljati čamcem. Obratite se svom lokalnom području za informacije i/ili obuku po potrebi. Saznajte više o lokalnim propisima i opasnostima vezanim za vožnju čamcem i/ili druge aktivnosti na vodi.
- Cretež samo za ilustraciju. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u razmeri.

### SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Proizvod	Veličina kad je naduvan	Preporučeni radni pritisak	Maksimalna nosivost	Maksimalna nosivost
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	0.07bara (1psi)	130kg (286lbs)	1 odrasli
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	0.07bara (1psi)	200kg (440lbs)	2 odrasle osobe

### NADUVAVANJE I MONTAŽA

NIKADA NE KORISTITE VAZDUH POD VISOKIM PRITISKOM ZA NADUVAVANJE PROIZVODA NA NADUVAVANJE. OVO MOŽE OŠTETITI VAŠ PROIZVOD.

- Naduvajte samo toliko da se nakon naduvanja vidi malo plakranja na zavarenim šavovima. Nakon naduvavanja upordite visinu štampane skale na proizvodu sa sledećom tabelom da biste bili sigurni da je dostignuta visina svake komore. Naduvajte donju komoru i druge dodatke kao što je jastuk za noge dok ne postane tvrd na dodir, ali NE previše tvrd. NEMOJTE PRENADUVAVATI.
- Uverite da će čamac imati ispravan pritisak. Obratite pažnju na skale pritiska na natpisnoj pločici i s vremena na vreme proverite pritisak, jer pritisak može da se poveća na suncu i mora da se izbalansira da bi se ispravio.
- Produceno izlaganje suncu može skratiti život vek vašeg čamca. Preporučujemo da ne ostavljate čamac na direktnoj sunčevoj svjetlosti duže od 1 sat nakon upotrebe.

Proizvod	Veličina naduvanog proizvoda	Srazmera	
		Izduvan	Naduvan
65118	2.80m x 86cm (9'2" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm
65052	3.30m x 86cm (10'10" x 34")	5 cm / 10 cm	5.1 cm / 10.3 cm

### MONTAŽA SIGURNOSNE UŽADI

• Sigurnosna užad mora biti postavljena samo sa obe strane pramca i krme i ne sme da ometa normalan rad plovila.

- Pažljivo proverite da li je sigurnosno uže zategnuto.

### SEDIŠTA I TORBE ZA SKLADIŠTENJE

- Nakon što se čamac naduva, prirvajte trake sedišta na bočne kopče na čamcu i uverite se da je torba za skladištenje postavljena vertikalno.
- Položaj sedišta se može podestiti prema sredini radnog poda.
- Povežite torbu za skladištenje na D-kopču.

### SKLADIŠTENJE

- Uklonite vesla sa nosača. Uklonite torbu za skladištenje i sedišta.
- Pažljivo očistite čamac blagim sapunom i čistom vodom. Nemojte koristiti aceton, kiseline i/ili alkalne rastvore.
- Nežno osušite sve površine krpom. Proizvod se može osušiti na direktnoj sunčevoj svjetlosti najviše 1 sat, produženo izlaganje suncu može skratiti vek trajanja čamca.

### POPRAVKА

- Ako postoji malu rupu, popravite je prema uputstvima na samolepljivi zakrpi za popravku.
- Ako je rupa prevelika da bi se popravila pričvršćenom zakrptom, kupite Bestway komplet za popravku ili pošaljite čamac u specijalizovanu radionicu za popravku.

ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK I PREDAJTE GA NOVOM VLASNIKU U SLUČAJU PRODAJE ČAMCA.

### تعليمات مهمة للسلامة

- تحذير! يستخدم فقط تحت إشراف مختص.
- اتبع جميع تعليمات السلامة والتشغيل، إن لم تتبّع هذه التعليمات، فقد يتسبّب في حدوث انقلاب، وينفجر القارب وبسب الغرق.
- يرجى فحص جميع مكونات القارب بعناية قبل كل استخدام، بما في ذلك غرف الهواء والخطاطيف ذات الكيل والماديف وصمامات الهواء، لضمان أن جميع الأدوات بحالة جيدة ومبرومة بحكمه. يرجى عدم إصلاح المنتج إذا وجدت أي ضرر.
- يجب الانتهاء من تجاذب أعداد الركاب وأوزان التحميل بأقل من الأحوال المحددة، راجع قسم المواصفات الفنية في هذا الدليل لتحديد أعداد الركاب وأوزان التحميل للقارب الخاص بك، سيؤدي زيادة الوزن إلى حدوث الانقلاب والغرق.
- انفتح القارب وفقاً لغريزة الهواء المرفقة والمضخة المقترن على القارب، وإلا سيسقط فناشاً زانداً ومن ثم انفجر القارب. قد يؤدي تجاذب لبيانات الورقة في توقيف القارب إلى التأثير المركب وأسلفاته والتسبب في اغراقه.
- حافظ على توازن القارب، قد يؤدي التوقيع غير المكتفي للأفراد أو العملة في القارب إلى انقلاب القارب والغرق.
- كن حذراً من الريح البحرية وبيانات المياه.
- لا تترك القارب عرضة لأشعة الشمس لفترات زمنية طويلة، حيث أن درجات الحرارة المرتفعة يمكن أن تؤدي إلى زيادة تندّد الهواء، الأمر الذي يمكن أن يسبب تلفاً لا يمكن إصلاحه.
- لا تقتصر القارب وهو متوفّق في السيارة إطلاقاً، انتبه للآثار الضارة المحتملة للسوائل مثل حامض البطاريات والزيت والنزين، قد تتلف السوائل القارب الخاص بك.

### تعليمات فنية للسلامة

- لا تتجاوز أعداد الأقصى الموصى به من الأفراد. بعض النظر عن عدد الأفراد على متنه القارب، يجب ألا يتجاوز وزن الإجمالي للأفراد والمعدات المحملة القصوى الموصى بها. استخدم دائمًا المقاعد/أماكن الجلوس المتوفرة.
- عند تحمل المركب، لا تتجاوز الحد الأقصى الموصى به للحملة: يرجى دائمًا تحمل المركب بعناية، وتوزيع الأحمال توزيعاً مناسباً للحظاظ على ترتيب التصميم (الستوري تغريبي)، تجنب وضع المحمولات الثقيلة في الأعلى.
- يشمل الحد الأقصى للحملة الموصى بها وزن جميع الأفراد على ظهر القارب إلى جانب الأئمة والمعتقلات الشخصية، وأي معدات غير مدرجة في الكثافة الخففية للمركب، والأشياء (إن وجدت) وجميع السوائل إقفاله واستهلاكه (الماء والوقود وما إلى ذلك).
- عند استخدام القارب، يجب فحص أجهزة إنقاذ الحياة مثل سترات النجاة والمعاونات وصلبة اعتماداً على جميع الأوقات.
- يجب أن تكون النلا والأدوات وأجهزة الإنذار والمخالفات الهوائية متاحة دائماً في حالة تنصّب الهوا أو دخول المياه إلى القارب.
- عندما يكون القارب في حالة حركة، يجب على جميع الركاب إبقاء مقاعدهم في جميع الأوقات لتجنب الوقوع من على القارب.
- استخدم القارب في مناطق الشاطئية المحمية، التي تصل إلى 300 متر (984 قدم). كن حذراً من العوامل الطبيعية مثل الرياح ومية المد وأمواج المد والجزر.
- انتبه عند الرسو على الشاطئ، قد تتسبب المواد الحادة والخشنة مثل الصخور والإسمنت والأصداف والزجاج وغيرها في ثقب القارب.
- في حال ثقب غرفة واحدة تماماً يمكن القارب في الماء، فقد يلزم نفع غرفة الهواء الأخرى بالكامل لمنع غرق القارب.
- يرجى ارتداء سترة النجاة دائمًا.
- تقع على عاتق المالك/المشغل مسؤولية الحصول على دلو/منزحة واحدة على الأقل على سطح القارب، مؤمنة ضد فقدان بطريق الخطأ.
- تحمل المسؤولية، ولا تهمل قواعد السلامة، فهذا يمكن أن يعرض حياتك وحياة الآخرين للخطر.
- اتبع هذه التعليمات لتجنب الفرق أو الشلل أو غيرها من الإصابات الخطيرة.
- تعرف على كيفية تشغيل القارب، راجع ملصقك للحصول على معلومات وأو التدريب حسب الحاجة. اطلع على اللوائح المحلية والمخاطر المتعلقة بركوب القوارب وأنشطة المياه الأخرى.
- الرسومات مدرجة لغرض التوضيح فقط، وقد لا تعبّر عن المنتج الفعلي. وليس مرسومة بمقاييس رسم.

احتفظ بهذه التعليمات

### المواصفات الفنية

النوع	النوع	النوع	النوع	النوع	النوع
الأقصى حد لعدد الأشخاص	الحد الأقصى الموصى به	نوع المكون	نوع المكون	النوع	النوع
1 فرد واحد بالعجل	130 كجم (286 رطل)	0.07 متر <sup>2</sup> لكل بوصة مربعة (1) 0.07 متر <sup>2</sup> لكل بوصة مربعة (1)	86 سم × 34 سم (9) 86 سم × 34 سم (9)	2.80 م × 2.80 سم (86) 3.30 م × 3.30 سم (10)	65118 65052
2 بالعنق	200 كجم (440 رطل)	0.07 متر <sup>2</sup> لكل بوصة مربعة (1) 0.07 متر <sup>2</sup> لكل بوصة مربعة (1)	86 سم × 34 سم (10) 86 سم × 34 سم (10)		

### التخيخ والتركيب

- لا تستخدم هواء ضغط على تخيخ الأجزاء القابلة للتخيخ. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق أضرار.
- يرجى عدم تخيخ إلا بالقدر الذي يسمح للغير أن يرى بعض المطابيق في درز اللحام بعد التخيخ. قارن بعد التخيخ ارتفاع المقاييس المطبوع على المنتج بالجدول التالي للتأكد من الوصول إلى الارتفاع المطلوب لكل غرفة. افتح الغرفة السفلية وغيرها من الملاحظات مثل وسادة مسند القدم حتى تصبح ذات ملمس قوي وليس صلبة. لا تقرظ في التخيخ.
- احرص على أن القارب قد حصل على ضغط صحيح، انتبه إلى كل مقاييس الضغط على لوحة الطراز وتحقق من الضغط من وقت لآخر، فقد يزداد الضغط في الشتاء ويؤدي معاوته بعد ذلك إلى التسرب المائي.
- يمكن أن يؤدي التعرض الطويل لأشعة الشمس إلى تقصير عمر القارب. نقترح عدم ترك القارب في ضوء الشمس المباشر لأكثر من ساعة بعد الاستخدام.

مقاييس مطبوع	النوع	النوع	النوع	النوع	النوع
القياس بالتخيخ	النوع	النوع	النوع	النوع	النوع
10.3 سم / 5.1 سم	5 سم / 10 سم	(9) بوصة × 34 سم × 86 سم	65118		
10.3 سم / 5.1 سم	5 سم / 10 سم	(10) بوصة × 34 سم × 86 سم	65052		

### تركيب جبل الأمان

- يجب تركيب أجيال الأمان على كلا جانبي القوس ومناطق مؤخرة القارب فقط ويجب ألا تعرقل التشغيل العادي للمركب.
- تحقق بعناية من أن جبل الأمان مربوط بحكم.

### تركيب المقاعد وحقيقة التخزين

- بعد تخيخ المركب، اربط أجزاء المقعد إلى الإبرازات الموجدة على جانب المركب، وتأكد من أن موضع حقيقة التخزين رأسياً.
- من الممكن تعديل موقع المقاعد على طول أرضية المركب.
- اربط حقيقة التخزين إلى الإبراز على شكل حرف D.

### طريقة التخزين

- أزل المحاجيف من أقفاصها، ثم أنزل حقيقة التخزين والمقاعد.
- نظف القارب بعناية باستخدام الصابون غير الغليي مع المياه النظيفة. لا تستخدم الأسيتون وأو الحمض وأو المحاليل الكلوية.
- استخدم قطعة قماش لتخفيف جميع الأسطح برفق. يمكن أن يجت معنى المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة لمدة لا تزيد عن ساعة واحدة، فمن الممكن أن يؤدي التعرض الطويل لأشعة الشمس إلى تقصير عمر القارب.

### الإصلاح

- إذا كان هناك ثقب صغير، فيرجى إصلاحه وفقاً لتعليمات رقاقة الإصلاح.
- إذا كان الثقب كبيراً جداً على الإصلاح بالراغع المتوفرة، فيرجى شراء مقام إصلاح Bestway أو إرسال القارب إلى المترع المختص بالإصلاح.

يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن، وتسليميه إلى المالك الجديد عندما تبيع المركب.